



Europeiska
unionens råd

Bryssel den 10 juni 2025
(OR. en)

6300/25
ADD 1

Interinstitutionellt ärende:
2024/0259 (NLE)

COEST 154
POLCOM 31

LAGSTIFTNINGSAKTER OCH ANDRA INSTRUMENT

Ärende: Fördjupat partnerskaps- och samarbetsavtal mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Uzbekistan, å andra sidan



[Republiken Uzbekistans emblem]]

.....
.....

.....
.....

(Ort och datum)

(Den begärande myndighetens namn)

Referens:

Till

.....
.....
.....

(Den anmodade myndighetens namn)

BEGÄRAN OM INTERVJU

ANSÖKAN OM RESEHANDLING

enligt artikel 15 i det fördjupade partnerskaps- och samarbetsavtalet
mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan,
och Republiken Uzbekistan, å andra sidan

A. Personuppgifter

1. Fullständigt namn (stryk under efternamn):

.....

2. Namn som ogift:

.....

3. Födelsedatum och födelseort:

.....

4. Kön och fysisk beskrivning (längd, ögonfärg, särskilda kännetecken etc.):

.....

5. Även känd som (tidigare namn, andra namn eller alias):

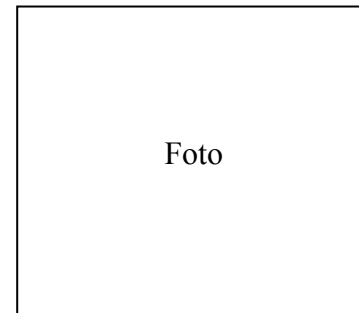
.....

6. Medborgarskap och språk:

.....

7. Senaste adress i den anmodade staten:

.....



B. Makes/makas personuppgifter (i tillämpliga fall)

1. Fullständigt namn (stryk under efternamn):

.....

2. Namn som ogift:

.....

3. Födelsedatum och födelseort:

.....

4. Kön och fysisk beskrivning (längd, ögonfärg, särskilda kännetecken etc.):

.....

5. Även känd som (tidigare namn, andra namn eller alias):

.....

6. Medborgarskap och språk:

.....

C. Barns personuppgifter (i tillämpliga fall)

1. Fullständigt namn (stryk under efternamn):

.....

2. Födelsedatum och födelseort:

.....

3. Kön och fysisk beskrivning (längd, ögonfärg, särskilda kännetecken etc.):

.....

4. Medborgarskap och språk:

.....

D. Särskilda omständigheter beträffande den person som ska överföras

1. Hälsotillstånd

(t.ex. hänvisning till särskild läkarvård; latinskt namn på smittsam sjukdom):

.....

2. Tecken på att personen kan vara farlig

(t.ex. misstänkt för allvarligt brott, aggressivt beteende):

.....

E. Bifogade bevismedel

- | | | |
|----|--|--|
| 1. |
(passnummer) |
(utfärdandedatum och utfärdandeort) |
| |
(utfärdande myndighet) |
(giltigt t.o.m.) |
| 2. |
(identitetskort nr) |
(utfärdandedatum och utfärdandeort) |
| |
(utfärdande myndighet) |
(giltigt t.o.m.) |
| 3. |
(körkort nr) |
(utfärdandedatum och utfärdandeort) |
| |
(utfärdande myndighet) |
(giltigt t.o.m.) |
| 4. |
(annan officiell handling nr) |
(utfärdandedatum och utfärdandeort) |
| |
(utfärdande myndighet) |
(giltigt t.o.m.) |
| 5. | Fingeravtryck | |

F. Anmärkningar

.....
.....
.....

.....
(Underskrift) (Sigill/stämpel)

INTERNATIONELLA STANDARDISERINGSORGANISATIONER

1. Internationella standardiseringsorganisationen (ISO)
2. Internationella elektrotekniska kommissionen (IEC)
3. Internationella teleunionen (ITU)
4. Codex Alimentarius-kommissionen (CODEX)
5. Internationella civila luftfartsorganisationen (Icao)
6. Världsförbundet för harmonisering av fordonsföreskrifter (WP.29) inom ramen för FN:s ekonomiska kommission för Europa (Unece)
7. FN:s underkommitté för experter om ett globalt harmoniserat system för klassificering och märkning av kemikalier (UN/SCEGHS)
8. Internationella rådet för harmonisering av tekniska krav för registrering av humanläkemedel (ICH)
9. Internationella organisationen för legal metrologi (OIML)
10. Internationella vinorganisationen (OIV)

11. Världspostföreningen (UPU)

12. Världsgesundhetsorganisationen för djurhälsa (WOAH)

LEVERANTÖRENS FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE – OMRÅDEN
OCH NÄRMARE BESTÄMMELSER

1. Varje part ska godta leverantörens försäkran om överensstämmelse som bevis för att befintliga tekniska föreskrifter är uppfyllda på följande områden:
 - a) Säkerhetsaspekter hos elektriska och elektroniska produkter enligt definitionen i punkt 2.
 - b) Säkerhetsaspekter hos maskiner enligt definitionen i punkt 3.
 - c) Utrustningens elektromagnetiska kompatibilitet enligt definitionen i punkt 4.
 - d) Energieffektivitet, inklusive krav på ekodesign, enligt definitionen i punkt 5.
 - e) Begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.
 - f) Sanitär utrustning enligt definitionen i punkt 6.

2. I denna bilaga avses med *säkerhetsaspekter hos elektrisk och elektronisk utrustning* säkerhetsaspekter hos utrustning som är beroende av elektrisk ström för att fungera korrekt, och utrustning för generering, överföring och mätning av sådan ström och som är konstruerad för användning med en spänning på mellan 50 och 1 000 V för växelström och mellan 75 och 1 500 V för likström, samt utrustning som avsiktligt avger eller tar emot elektromagnetiska vågor med frekvenser under 3 000 GHz för radiokommunikation eller radiobestämning, med undantag av bland annat
- a) utrustning för användning i explosiv atmosfär,
 - b) utrustning för radiologi eller medicinska ändamål,
 - c) elektriska delar för varu- och personhissar,
 - d) radioutrustning som används av radioamatörer,
 - e) elmätare,
 - f) stickproppar och uttag för allmänbruk,
 - g) elstängselapparater,
 - h) leksaker,
 - i) specialbyggd provningsutrustning avsedd för yrkesmän, uteslutande för användning vid forsknings- och utvecklingsanläggningar för sådana ändamål, och

j) byggprodukter för permanent inbyggnad i byggnader eller anläggningsarbeten vars prestanda påverkar byggnadens eller anläggningsarbetenas prestanda, såsom kablar, brandlarm och elektriska dörrar.

3. I denna bilaga avses med *säkerhetsaspekter av maskiner* säkerhetsaspekterna av en enhet som består av minst en rörlig del som drivs av ett drivsystem som använder en eller flera energikällor såsom termisk, elektrisk, pneumatisk, hydraulisk eller mekanisk energi, och som arrangeras och styrs så att de fungerar som en integrerad helhet, med undantag för högriskmaskiner enligt parternas respektive definition.
4. I denna bilaga avses med *utrustningens elektromagnetiska kompatibilitet* elektromagnetisk kompatibilitet (störning och immunitet) hos utrustning som är beroende av elektrisk ström eller elektromagnetiska fält för att fungera korrekt, och utrustning för generering, överföring och mätning av sådan ström, med undantag av
- a) utrustning för användning i explosiv atmosfär,
 - b) utrustning för radiologi eller medicinska ändamål,
 - c) elektriska delar för varu- och personhissar,
 - d) radioutrustning som används av radioamatörer,
 - e) mätinstrument,
 - f) icke-automatiska vågar,

- g) utrustning som på grund av sin beskaffenhet är av ringa betydelse, och
 - h) specialbyggd provningsutrustning avsedd för yrkesmän, uteslutande för användning vid forsknings- och utvecklingsanläggningar för sådana ändamål.
5. I denna bilaga avses med *energieffektivitet* förhållandet mellan produktion av prestanda, tjänster, varor eller energi och energitillförsel hos en produkt som påverkar energiförbrukningen under användning, mot bakgrund av en effektiv resursfördelning.
 6. I denna bilaga avses med *sanitär utrustning* följande produkter: toaletter, bubbelpooler, diskbänkar, urinoarer, badkar, duschkar, bidéer och tvättställ.
 7. Denna bilaga omfattar inte hela luftfartyg, fartyg, järnvägar, motorfordon eller specialutrustning för sjöfart, järnväg, luftfart eller fordon.
 8. På någon av parternas begäran ska samarbetskommittén se över förteckningen över de områden som anges i punkt 1 i denna bilaga.
 9. Vilken som helst av parterna får införa krav på obligatorisk tredjepartsprovning eller certifiering av de produktområden som avses i den här bilagan, förutsatt att sådana krav bygger på legitima mål och står i proportion till syftet att ge den importerande parten rimligt förtroende för att produkterna överensstämmer med tillämpliga tekniska föreskrifter eller standarder, med hänsyn till de risker som bristande överensstämmelse skulle orsaka.

10. En part som föreslår införande av de förfaranden för bedömning av överensstämmelse som avses i punkt 9 ska informera den andra parten och beakta den andra partens synpunkter när sådana förfaranden för bedömning av överensstämmelse utformas.

ARRANGEMANG SOM AVSES I ARTIKEL 61.4
AVSEENDE SYSTEMATISKT UTBYTE AV INFORMATION
OM PRODUKTSÄKERHET HOS ICKE-LIVSMEDELSPRODUKTER
OCH DÄRMED SAMMANHÄNGANDE FÖREBYGGANDE, BEGRÄNSANDE
OCH KORRIGERANDE ÅTGÄRDER

Denna bilaga inrättar en överenskommelse om regelbundet informationsutbyte mellan Europeiska unionens system för tidig varning och Republiken Uzbekistans databas över produktsäkerheten hos andra konsumentprodukter än livsmedel.

I enlighet med artikel 61.8 i detta avtal ska arrangemangen närmare reglera vilken typ av information som ska utbytas, formerna för utbytet och tillämpningen av bestämmelser om konfidentialitet och skydd av personuppgifter.

ARRANGEMANG ENLIGT ARTIKEL 61.5
FÖR REGELBUNDET INFORMATIONsutBYTE
OM ANDRA ÅTGÄRDER AVSEENDE ICKE-LIVSMEDELSPRODUKTER
SOM INTE UPPFYLLER KRAVEN ÄN DE SOM AVSES I ARTIKEL 61.4

Denna bilaga ska fastställa ett arrangemang för regelbundet informationsutbyte, även på elektronisk väg, om andra åtgärder avseende icke-livsmedelsprodukter som inte uppfyller kraven än de som avses i artikel 61.4 i detta avtal.

I enlighet med artikel 61.8 i detta avtal ska arrangemangen närmare reglera vilken typ av information som ska utbytas, formerna för utbytet och tillämpningen av bestämmelser om konfidentialitet och skydd av personuppgifter.

TABELL ÖVER ERKÄNNANDE AV LIKVÄRDIGHET
SOM AVSES I ARTIKEL 68.2

AVSNITT A

PARTERNAS LAGSTIFTNING

Republiken Uzbekistans lagstiftning

- a) Republiken Uzbekistans civilrättsbalk (avsnitt IV) av den 29 augusti 1996.
- b) Republiken Uzbekistans lag nr 267-II om varumärken, servicemärken och ursprungsbeteckningar av den 30 augusti 2001 och dess genomförandeakter.
- c) Republiken Uzbekistans lag nr 757 om geografiska beteckningar av den 3 mars 2022 och dess genomförandeakter.

Europeiska unionens lagstiftning

- a) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2024/1143 av den 11 april 2024 om geografiska beteckningar för vin, spritdrycker och jordbruksprodukter samt garanterade traditionella specialiteter och frivilliga kvalitetsbegrepp för jordbruksprodukter, om ändring av förordningarna (EU) nr 1308/2013, (EU) 2019/787 och (EU) 2019/1753 samt om upphävande av förordning (EU) nr 1151/2012¹.
- b) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1308/2013 av den 17 december 2013 om upprättande av en samlad marknadsordning för jordbruksprodukter och om upphävande av rådets förordningar (EEG) nr 922/72, (EEG) nr 234/79, (EG) nr 1037/2001 och (EG) nr 1234/2007², särskilt artiklarna 92–111 om ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar, och dess genomförandeakter.
- c) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2019/787 av den 17 april 2019 om definition, beskrivning, presentation och märkning av spritdrycker, användning av namn på spritdrycker i presentationen och märkningen av andra livsmedel, skydd av geografiska beteckningar för spritdrycker, användning av jordbruksalkohol och destillat av jordbruksprodukter i alkoholhaltiga drycker samt om upphävande av förordning (EG) nr 110/2008³ och dess genomförandeakter.

¹ EUT L, 2024/1143, 23.4.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1143/oj>.

² EUT L 347, 20.12.2013, s. 671, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2013/1308/oj>.

³ EUT L 130, 17.5.2019, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/787/oj>.

AVSNITT B

KRITERIER FÖR REGISTRERING OCH KONTROLL AV GEOGRAFISKA BETECKNINGAR

1. Ett register med en förteckning över geografiska beteckningar som är skyddade inom territoriet.
2. Ett administrativt förfarande för kontroll av att geografiska beteckningar anger att en vara har sitt ursprung i en av parternas territorium, eller i en region eller ort inom detta territorium, om en viss kvalitet, ett visst anseende eller annan egenskap hos varan i huvudsak kan hänföras till dess geografiska ursprung.
3. Ett krav på att ett registrerat namn ska motsvara en eller flera specifika produkter för vilka en produktspecifikation har fastställts, och får ändras endast genom vederbörliga administrativa förfaranden.
4. Bestämmelser om kontroll som tillämpas på produktionen.
5. Verkställande av skyddet för registrerade namn genom lämpliga administrativa åtgärder av de offentliga myndigheterna.
6. Rättsliga bestämmelser som fastställer att ett registrerat namn får användas av alla aktörer som saluför produkter som överensstämmer med motsvarande produktspecifikation.

7. Bestämmelser om registrering, som kan omfatta avslag på registrering, termer som helt eller delvis är homonymer till registrerade termer, termer som i gängse språkbruk har blivit det namn som allmänt används för varan, termer som omfattar eller inkluderar namn på växtsorter eller djurraser. Sådana bestämmelser ska ta hänsyn till alla berörda parterers rättmätiga intressen.
8. Regler om förhållandet mellan geografiska beteckningar och varumärken som föreskriver begränsade undantag från de rättigheter som är förknippade med varumärket, så att förekomsten av ett äldre varumärke inte hindrar registrering och bruk av en beteckning som en registrerad geografisk beteckning, förutom om registrering och användning av den geografiska beteckningen för produkter som inte omfattas av varumärket skulle vara ägnad att vilseleda konsumenterna på grund av varumärkets renommé och användningens längd.
9. En rättighet för samtliga producenter som är etablerade i det geografiska området och som underkastar sig kontrollsystemet att producera den produkt som märkts med den skyddade beteckningen, förutsatt att denne uppfyller kraven i produktspecifikationen.
10. Ett invändningsförfarande som även tar hänsyn till rättmätiga intressen hos tidigare användare av namn, oavsett om namnen är en form av immateriell rättighet eller inte.

KRITERIER FÖR INVÄNDNINGSFÖRFARANDET

1. En förteckning över namn med en motsvarande transkription med latinska eller uzbekiska bokstäver.
2. Produkttyp.
3. En inbjudan till följande personer att inkomma med invändningar mot skydd av geografiska beteckningar genom att lämna in en vederbörligen motiverad förklaring:
 - a) För Europeiska unionen del, till alla fysiska eller juridiska personer, förutom de som är etablerade eller har sin hemvist i Republiken Uzbekistan.
 - b) För Republiken Uzbekistans del, till alla fysiska eller juridiska personer, förutom de som är etablerade eller har sin hemvist i en medlemsstat, vilka har ett berättigat intresse.
4. Invändningar ska inkomma till Europeiska kommissionen eller Republiken Uzbekistan senast två månader efter det att meddelandet har offentliggjorts.
5. Invändningar får endast tas upp till prövning om de har mottagits inom den tidsfrist som anges i punkt 4 och om de visar att skyddet av det aktuella namnet skulle kunna
 - a) innebära en konflikt med namnet på en växtsort, inbegripet en druvsort eller en djurras, och därmed riskerar att vilseleda konsumenten om produktens verkliga ursprung,

- b) vara en homonym beteckning som felaktigt får konsumenten att tro att en produkt kommer från ett annat område,
 - c) med tanke på ett varumärkes anseende, renommé och användningens längd är ägnat att vilseleda konsumenten när det gäller produktens rätta identitet,
 - d) äventyra överlevnaden för ett helt eller delvis identiskt namn eller varumärke eller överlevnaden för produkter som lagligen har funnits på marknaden i minst fem år innan meddelandet om invändningar offentliggjordes, eller
 - e) om det finns uppgifter som visar att det namn som ansökan om skydd och registrering avser är ett generiskt namn.
6. De kriterier som avses i punkt 5 ska bedömas av behöriga myndigheter med avseende på den berörda partens territorium, som när det gäller immateriella rättigheter endast avser det eller de territorier där sådana rättigheter är skyddade.
-

GEOGRAFISKA BETECKNINGAR FÖR PRODUKTER SOM SKA SKYDDAS

AVSNITT A

GEOGRAFISKA BETECKNINGAR PÅ PRODUKTER FRÅN EUROPEISKA UNIONEN
SOM SKA SKYDDAS I REPUBLIKEN UZBEKISTAN

1. Förteckning över andra jordbruksprodukter och livsmedel än viner, spritdrycker och aromatiserade viner

Medlemsstat	Beteckning som ska skyddas	Produktkategori	Transkription till det latinska alfabetet
AT	Steirisches Kürbiskernöl	Oljor och fetter (smör, margarin, oljor etc.)	
AT	Tiroler Speck	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)	
AT	Vorarlberger Bergkäse	Ost	
BE	Jambon d'Ardenne	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)	
BG	Българско розово масло	Eteriska oljor	Bulgarsko rozovo maslo
BG	Странджански манов мед / Манов мед от Странджа		Strandzhanski manov med/ Manov med ot Strandzha
CZ	Budějovické pivo	Öl	

Medlemsstat	Beteckning som ska skyddas	Produktkategori	Transkription till det latinska alfabetet
CZ	Budějovický měšťanský var	Öl	
CZ	České pivo	Öl	
CZ	Českobudějovické pivo	Öl	
CZ	Žatecký chmel	Andra produkter i bilaga I till EUF-fördraget (kryddor m.m.)	
DE	Aachener Printen	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror	
DE	Bayerisches Bier	Öl	
DE	Dresdner Stollen	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror	
DE	Lübecker Marzipan	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror	
DE	Münchener Bier	Öl	
DE	Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)	
DE	Nürnberger Lebkuchen	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror	
DE	Rheinisches Zuckerrübenkraut / Rheinischer Zuckerrübensirup / Rheinisches Rübenkraut	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror	
DK	Danablu	Ost	

Medlemsstat	Beteckning som ska skyddas	Produktkategori	Transkription till det latinska alfabetet
EL	Ελιά Καλαμάτας	Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade	Elia Kalamatas
EL	Καλαμάτα	Oljor och fetter (smör, margarin, oljor etc.)	Kalamata
EL	Κεφαλογραβιέρα	Ost	Kefalograviera
EL	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	Oljor och fetter (smör, margarin, oljor etc.)	Kolymvari Chanion Kritis
EL	Κρόκος Κοζάνης	Andra produkter i bilaga I till EUF-fördraget (kryddor m.m.)	Krokos Kozanis
EL	Μαστίχα Χίου	Naturliga gummiarter och hartser	Masticha Chiou
EL	Σητεία Λασιθίου Κρήτης	Oljor och fetter (smör, margarin, oljor etc.)	Sitia Lasithiou Kritis
EL	Φέτα	Ost	Feta
ES	Vinagre de Jerez	Andra produkter i bilaga I till EUF-fördraget (kryddor m.m.)	
ES	Baena	Oljor och fetter (smör, margarin, oljor etc.)	
ES	Kaki Ribera del Xúquer	Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade	
ES	Jabugo (ex Jamón de Huelva)	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)	
ES	Jamón de Teruel/ <i>Paleta de Teruel</i>	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)	
ES	Jijona	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror	
ES	Priego de Córdoba	Oljor och fetter (smör, margarin, oljor etc.)	
ES	Queso Manchego	Ost	

Medlemsstat	Beteckning som ska skyddas	Produktkategori	Transkription till det latinska alfabetet
ES	Sierra de Segura	Oljor och fetter (smör, margarin, oljor etc.)	
ES	Siurana	Oljor och fetter (smör, margarin, oljor etc.)	
ES	Turrón de Alicante	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror	
FR	Brie de Meaux	Ost	
FR	Camembert de Normandie	Ost	
FR	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)	
FR	Comté	Ost	
FR	Emmental de Savoie	Ost	
FR	Gruyère	Ost	
FR	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence	Eteriska oljor	
FR	Jambon de Bayonne	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)	
FR	Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits	Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade	
FR	Reblochon / Reblochon de Savoie	Ost	
FR	Roquefort	Ost	
HU	Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)	

Medlemsstat	Beteckning som ska skyddas	Produktkategori	Transkription till det latinska alfabetet
IT	Aceto Balsamico di Modena	Andra produkter i bilaga I till EUF-fördraget (kryddor m.m.)	
IT	Aceto balsamico tradizionale di Modena	Andra produkter i bilaga I till EUF-fördraget (kryddor m.m.)	
IT	Asiago	Ost	
IT	Bresaola della Valtellina	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)	
IT	Fontina	Ost	
IT	Gorgonzola	Ost	
IT	Grana Padano	Ost	
IT	Mortadella Bologna	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)	
IT	Mozzarella di Bufala Campana	Ost	
IT	Parmigiano Reggiano ¹	Ost	
IT	Pecorino Romano	Ost	
IT	Prosciutto di Parma	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)	
IT	Prosciutto di San Daniele	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)	
IT	Prosciutto Toscano	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)	
IT	Provolone Valpadana	Ost	
IT	Taleggio	Ost	
NL	Edam Holland	Ost	
NL	Gouda Holland	Ost	
PL	Jabłka Grójeckie	Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade	

¹ "Parmesan" ska betraktas som en otillbörlig hänvisning till den geografiska beteckningen "Parmigiano Reggiano" i kraft av artikel X.34.1 b, om den används för en vara som inte uppfyller de krav som ställs på den geografiska beteckningen i fråga.

Medlemsstat	Beteckning som ska skyddas	Produktkategori	Transkription till det latinska alfabetet
RO	Magiun de prune Topoloveni	Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade	
RO	Salam de Sibiu	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)	
PT	Queijo S. Jorge	Ost	
SI	Kranjska Klobasa	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)	
SI	Kraški pršut	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)	

2. Förteckning över spritdrycker

Medlemsstat	Beteckning som ska skyddas	Transkription till det latinska alfabetet
AT	Inländerrum	
AT	Jägertee / Jagertee / Jagatee	
CY	Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα	Zivania
DE/AT/BE	Korn / Kornbrand	
EL / CY	Ούζο	Ouzo
EL	Τσίπουρο/Τσικουδιά	Tsipouro/ Tsikoudia
EE	Estonian vodka	
ES	Brandy de Jerez	
ES	Pacharán Navarro	
FI	Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Fruktlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	

Medlemsstat	Beteckning som ska skyddas	Transkription till det latinska alfabetet
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	
FR	Armagnac	
FR	Calvados	
FR	Cognac/Eau de vie de Cognac/Eau de vie des Charentes	
HU	Pálinka	
HU	Törkölypálinka	
IE, Förenade Kungariket (Nordirland)	Irish Cream	
IE, Förenade Kungariket (Nordirland)	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	
IT	Grappa	
LT	Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	
NL / BE / DE / FR	Genièvre / Jenever / Genever	
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	
RO	Țuica Zetea de Medieșu Aurit	
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	

3. Förteckning över viner

Medlemsstat	Beteckning som ska skyddas	Transkription till det latinska alfabetet
BG	Дунавска равнина	Dunavska ravnina
BG	Тракийска низина	Trakijska nizina
CY	Κομμανδάρια	Commandaria
DE	Mosel	
DE	Rheingau	
DE	Rheinhessen	
EL	Σάμος	Samos
ES	Cariñena	
ES	Campo de Borja	
ES	Cataluña/ Catalunya	
ES	Cava	
ES	Jerez-Xérès-Sherry / Jerez / Xérès / Sherry	
ES	Jumilla	
ES	La Mancha	
ES	Málaga	
ES	Navarra	
ES	Rías Baixas	
ES	Ribera del Duero	
ES	Rioja	
ES	Rueda	
ES	Toro	
ES	Utiel-Requena	

Medlemsstat	Beteckning som ska skyddas	Transkription till det latinska alfabetet
ES	Valdepeñas	
ES	Valencia	
ES	Yecla	
FR	Alsace / Vin d'Alsace	
FR	Anjou	
FR	Beaujolais	
FR	Bordeaux	
FR	Bourgogne	
FR	Chablis	
FR	Champagne	
FR	Châteauneuf-du-Pape	
FR	Coteaux du Languedoc / Languedoc	
FR	Côtes de Provence	
FR	Côtes du Rhône	
FR	Côtes du Roussillon	
FR	Graves	
FR	Haut-Médoc	
FR	Margaux	
FR	Médoc	
FR	Saint-Émilion	
FR	Sauternes	
FR	Touraine	
FR	Val de Loire	
HR	Dingač	
HU	Tokaj / Tokaji	

Medlemsstat	Beteckning som ska skyddas	Transkription till det latinska alfabetet
IT	Asti	
IT	Brunello di Montalcino	
IT	Chianti	
IT	Chianti Classico	
IT	Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Conegliano – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco	
IT	Franciacorta	
IT	Lambrusco di Sorbara	
IT	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	
IT	Montepulciano d'Abruzzo	
IT	Prosecco	
IT	Soave	
IT	Toscano / Toscana	
IT	Vino Nobile di Montepulciano	
PT	Alentejo	
PT	Bairrada	
PT	Dão	
PT	Douro	
PT	Madeira / Madera / Vinho da Madeira / Madeira Wein / Madeira Wine / Vin de Madère / Vino di Madera / Madeira Wijn	
PT	Lisboa	
PT	Porto / Oporto / Vinho do Porto / Vin de Porto / Port / Port Wine / Portwein / Portvin / Portwijn	
PT	Tejo	

Medlemsstat	Beteckning som ska skyddas	Transkription till det latinska alfabetet
PT	Vinho Verde	
RO	Cotnari	
RO	Dealu Mare	
RO	Murfatlar	
SK	Vinohradnícka blast Tokaj	

AVSNITT B

GEOGRAFISKA BETECKNINGAR FÖR PRODUKTER FRÅN REPUBLIKEN UZBEKISTAN SOM SKA SKYDDAS I EUROPEISKA UNIONEN

Beteckning som ska skyddas	Produktkategori
БОҒИЗАҒОН/BOG'IZOG'ON'/БАҒИЗАҒАН /BAGIZAGAN'	Vin

OFFENTLIG UPPHANDLING

AVSNITT 1

OFFENTLIGA ENHETER PÅ CENTRAL NIVÅ

Tröskelvärden:

Kapitel 9 tillämpas på parternas upphandlande enheter som anges i underavsnitten A och B i detta avsnitt om värdet på upphandlingen uppgår till eller överstiger följande tröskelvärden:

- a) 400 000 särskilda dragningsrätter (SDR) för alla varor och förtecknade tjänster.
- b) 6 000 000 SDR för alla bygg- och anläggningstjänster som anges i huvudgrupp 51 i CPC.

UNDERAVSNITT A

EUROPEISKA UNIONEN

Omfattade enheter:

Alla centrala myndigheter i alla Europeiska unionens medlemsstater som finns upptagna på förteckningen i bilaga I i Europeiska unionens tillägg I till avtalet om offentlig upphandling som upprättades i Marrakesh den 14 april 1994 och ingår i bilaga 4 till WTO-avtalet, med undantag för följande:

- a) Enheter markerade med * eller ** i förteckningen.
- b) Försvarsministerier och organ för säkerhets- eller försvarsverksamhet i Europeiska unionens medlemsstater.

UNDERAVSNITT B

REPUBLIKEN UZBEKISTAN

Omfattade enheter:

1. Republiken Uzbekistans jordbruksministerium (O'zbekiston Respublikasi Qishloq xo'jaligi vazirligi)
2. Republiken Uzbekistans ministerium för byggnader och bostäder och kommunala tjänster (O'zbekiston Respublikasi Qurilish va uy-joy kommunal xo'jaligi vazirligi)

3. Republiken Uzbekistans kulturministerium (O'zbekiston Respublikasi Madaniyat vazirligi)
4. Republiken Uzbekistans ministerium för digital teknik (O'zbekiston Respublikasi Raqamli texnologiyalar vazirligi)
5. Republiken Uzbekistans ministerium för ekonomi och finans (O'zbekiston Respublikasi Iqtisodiyot va moliya vazirligi)
6. Republiken Uzbekistans ministerium för sysselsättning och fattigdomsbekämpning (O'zbekiston Respublikasi Kambag'allikni qisqartirish va bandlik vazirligi)
7. Republiken Uzbekistans ministerium för energi (O'zbekiston Respublikasi Energetika vazirligi)
8. Republiken Uzbekistans utrikesministerium (O'zbekiston Respublikasi Tashqi ishlar vazirligi)
9. Republiken Uzbekistans hälsoministerium (O'zbekiston Respublikasi Sog'liqni saqlash vazirligi)
10. Republiken Uzbekistans ministerium för högre utbildning, vetenskap och innovation (O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi)
11. Republiken Uzbekistans ministerium för investeringar, industri och handel (O'zbekiston Respublikasi investitsiyalar, sanoat va savdo vazirligi)

12. Republiken Uzbekistans ministerium för ekologi, miljöskydd och klimatförändringar (O'zbekiston Respublikasi Ekologiya, atrof-muhitni muhofaza qilish va iqlim o'zgarish vazirligi)
13. Republiken Uzbekistans ministerium för förskolor och grundskolor (O'zbekiston Respublikasi Maktabgacha va maktab ta'limi vazirligi)
14. Republiken Uzbekistans transportministerium (O'zbekiston Respublikasi Transport vazirligi)
15. Republiken Uzbekistans ministerium för vattenresurser (O'zbekiston Respublikasi Suv xo'jaligi vazirligi)
16. Republiken Uzbekistans idrottsministerium (O'zbekiston Respublikasi sport vazirligi)
17. Republiken Uzbekistans utskott för konkurrens och konsumentskydd (O'zbekiston Respublikasi Raqobatni rivojlantirish va iste'molchilar huquqlarini himoya qilish qo'mitasi)
18. Skatteutskottet (Soliq qo'mitasi)
19. Byrån för exportfrämjande under Republiken Uzbekistans ministerium för investeringar, industri och handel (O'zbekiston Respublikasi Investitsiyalar, sanoat va savdo vazirligi huzuridagi Eksportni rag'batlantirish agentligi)

20. Skogsbyrån under Republiken Uzbekistans ministerium för ekologi, miljöskydd och klimatförändringar (O'zbekiston Respublikasi Ekologiya, atrof-muhitni muhofaza qilish va iqlim o'zgarish vazirligi huzuridagi O'rmon xo'jaligi agentligi)
21. Byrån för hydrometeorologiska tjänster under Republiken Uzbekistans ministerium för ekologi, miljöskydd och klimatförändringar (O'zbekiston Respublikasi Ekologiya, atrof-muhitni muhofaza qilish va iqlim o'zgarish vazirligi huzuridagi Gidrometeorologiya xizmati agentligi)
22. Statistikbyrån under Republiken Uzbekistans president (O'zbekiston Respublikasi Prezidenti huzuridagi Statistika agentligi)
23. Byrån "Uzarchive" under Republiken Uzbekistans justitieministerium (O'zbekiston Respublikasi Adliya vazirligi huzuridagi "O'zarxiv" agentligi)
24. Inspektionen för kontroll av säkerhet och vattenförbrukning för vattenförvaltningsanläggningar under Republiken Uzbekistans ministerium för vattenresurser (O'zbekiston Respublikasi Suv xo'jaligi vazirligi huzuridagi Suv xo'jaligi obyektlari xavfsizligini va suvdan foydalanishni nazorat qilish inspeksiyasi)
25. Uzbekistans vetenskapsakademi (O'zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi)

AVSNITT 2

OFFENTLIGA ENHETER UNDER CENTRAL NIVÅ

Tröskelvärden:

Kapitel 9 tillämpas på parternas upphandlande enheter som anges i underavsnitten A och B i detta avsnitt om värdet på upphandlingen uppgår till eller överstiger följande tröskelvärden:

- a) 400 000 särskilda dragningsrätter (SDR) för alla varor och förtecknade tjänster.
- b) 6 000 000 SDR för alla bygg- och anläggningstjänster som anges i huvudgrupp 51 i CPC.

UNDERAVSNITT A

EUROPEISKA UNIONEN

Omfattade enheter:

Alla regionala upphandlande enheter i alla Europeiska unionens medlemsstater som ingår i Nuts 1 och 2 i kraft av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1059/2003¹.

¹ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1059/2003 av den 26 maj 2003 om inrättande av en gemensam nomenklatur för statistiska territoriella enheter (NUTS) (EUT L 154, 21.6.2003, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2003/1059/oj>).

UNDERAVSNITT B

REPUBLIKEN UZBEKISTAN

Omfattade enheter:

- I. Andijanprovinsen (Andijon viloyati)
 1. Andijans stadsområde (Andijon shahri)
 2. Andijandistriktet (Andijon tuman)
 3. Asakadistriktet (Asaka tumani)
 4. Balikchidistriktet (Baliqchi tumani)
 5. Bulakbashidistriktet (Buloqboshi tumani)
 6. Bustondistriktet (Bo'ston tumani)
 7. Izbaskandistriktet (Izboskan tumani)
 8. Jalaqudukdistriktet (Jalaquduq tumani)
 9. Khanabods stadsområde (Xonabod shahri)

10. Khodjaobaddistriktet (Xo'jaobod tumani)
11. Kurgantepadistriktet (Qo'rg'ontepa tumani)
12. Markhamatdistriktet (Marhamat tumani)
13. Oltinkoldistriktet (Oltinko'l tumani)
14. Pakhtaabaddistriktet (Paxtaobod tumani)
15. Shakhrikhandistriktet (Shahrixon tumani)
16. Ulugnardistriktet (Ulug'nor tumani)

II. Bukharaprovinsen (Buxoro viloyati)

17. Bukharas stadsområde (Buxoro shahri)
18. Bukharadistriktet (Buxoro tumani)
19. Djondordistriktet (Jondor tumani)
20. Gijduvondistriktet (G'ijduvon tumani)

21. Karakuldistriktet (Qorako'l tumani)
22. Karaulbazardistriktet (Qorovulbozor tumani)
23. Kogans stadsområde (Kogon shahri)
24. Kogondistriktet (Kogon tumani)
25. Olotdistriktet (Olot tumani)
26. Peshkudistriktet (Peshku tumani)
27. Romitandistriktet (Romitan tumani)
28. Shofirkondistriktet (Shofirkon tumani)
29. Vobkentdistriktet (Vobkent tumani)

III. Ferganaprovinsen (Farg'ona viloyati)

30. Altyariqdistriktet (Oltiariq tumani)
31. Baghdaddistriktet (Bag'dod tumani)
32. Beshariqdistriktet (Beshariq tumani)
33. Buvaydadistriktet (Buvayda tumani)
34. Dangaradistriktet (Dang'ara tumani)
35. Ferganas stadsområde (Farg'ona shahri)
36. Ferganadistriktet (Farg'ona tumani)
37. Furkatdistriktet (Furqat tumani)
38. Kokons stadsområde (Qo'qon shahri)
39. Kuvasays stadsområde (Quvasoy shahri)
40. Margilans stadsområde (Marg'ilon shahri)
41. Qushtepadistriktet (Qushtepa tumani)
42. Quvadistriktet (Quva tumani)
43. Rishtondistriktet (Rishton tumani)

44. Sokhdistriktet (So'x tumani)
45. Tashlaqdistriktet (Toshloq tumani)
46. Uchkuprikdistriktet (Uchko'prik tumani)
47. Uzbekistandistriktet (O'zbekiston tumani)
48. Yazyavandistriktet (Yozyovon tumani)

IV. Dzijz zachprovinsen (Jizzax viloyati)

49. Arnasaydistriktet (Arnasoy tumani)
50. Bakhmaldistriktet (Baxmal tumani)
51. Dustlikdistriktet (Do'stlik tumani)
52. Forishdistriktet (Forish tumani)
53. Gallaoroldistriktet (G'allaorol tumani)
54. Dzijzachs stadsområde (Jizzax shahri)
55. Mirzachuldistriktet (Mirzacho'l tumani)
56. Pakhtakordistriktet (Paxtakor tumani)

57. Sharof Rashidovdistriktet (Sharof Rashidov tumani)

58. Yangioboddistriktet (Yangiobod tumani)

59. Zafaroboddistriktet (Zafarobod tumani)

60. Zarbdordistriktet (Zarbdor tumani)

61. Zomindistriktet (Zomin tumani)

V. Qashqadaryo viloyati (Qashqadaryo viloyati)

62. Chirakchidistriktet (Chiroqchi tumani)

63. Dehkanabaddistriktet (Dehqonobod tumani)

64. Guzardistriktet (G'uzor tumani)

65. Kamashidistriktet (Qamashi tumani)

66. Karshis stadsområde (Qarshi shahri)

67. Karshidistriktet (Qarshi tumani)

68. Kasbydistriktet (Kasbi tumani)

69. Kitabdistriktet (Kitob tumani)
70. Kosondistriktet (Koson tumani)
71. Kokdaladistriktet (Ko'kdala tumani)
72. Mirishkordistriktet (Mirishkor tumani)
73. Muborakdistriktet (Mirishkor tumani)
74. Nishondistriktet (Nishon tumani)
75. Shakhrisabzs stadsområde (Shahrisabz shahri)
76. Shakhrisabzdistriktet (Shahrisabz tumani)
77. Yakkabogdistriktet (Yakkabog' tumani)

VI. Khwarezmprovinsen (Xorazm viloyati)

78. Bogotdistriktet (Bog'ot tumani)
79. Gurlandistriktet (Gurlan tumani)
80. Khazoraspdistriktet (Hazorasp tumani)
81. Khivadistriktet (Xiva tumani)
82. Khonqadistriktet (Xonqa tumani)

83. Qushkupirdistriktet (Qo'shko'pir tumani)
84. Shovotdistriktet (Shovot tumani)
85. Tuproqqaladistriktet (Tuproqqal'a tumani)
86. Urgenchs stadsområde (Urganch shahri)
87. Urgenchdistriktet (Urganch tumani)
88. Yangiariqdistriktet (Yangiariq tumani)
89. Yangibozordistriktet (Yangibozor tumani)

VII. Namanganprovinsen (Namangan viloyati)

90. Chartakdistriktet (Chortoq tumani)
91. Chustdistriktet (Chust tumani)
92. Davlatoboddistriktet (Davlatobod tumani)
93. Kasansaydistriktet (Kosonsoy tumani)
94. Mingbulakdistriktet (Mingbuloq tumani)
95. Namangans stadsområde (Namangan shahri)

96. Namangandistriktet (Namangan tumani)
97. Naryndistriktet (Norin tumani)
98. Popdistriktet (Pop tumani)
99. Turakurgandistriktet (To'raqo'rg'on tumani)
100. Uchkurgandistriktet (Uchqo'rg'on tumani)
101. Uychidistriktet (Uychi tumani)
102. Yangi Namangandistriktet (Yangi Namangan tumani)
103. Yangikurgandistriktet (Yangiqo'rg'on tumani)

VIII. Navoiprovincen (Navoiy viloyati)

104. Gazgans stadsområde (G'ozg'on shahri)
105. Kanimekhdistriktet (Konimex tumani)
106. Karmanadistriktet (Karmana tumani)
107. Khatirchidistriktet (Xatirchi tumani)
108. Kyzyltepadistriktet (Qiziltepa tumani)

109. Navbakhordistriktet (Navbahor tumani)

110. Navois stadsområde (Navoiy shahri)

111. Nuratadistriktet (Nurota tumani)

112. Tomdidistriktet (Tomdi tumani)

113. Uchkudukdistriktet (Uchquduq tumani)

114. Zarafshans stadsområde (Zarafshon shahri)

IX. Samarqandprovinsen (Samarqand viloyati)

115. Akdaryadistriktet (Oqdaryo tumani)

116. Bulungurdistriktet (Bulung'ur tumani)

117. Ishtikhondistriktet (Ishtixon tumani)

118. Jambaydistriktet (Jomboy tumani)

119. Kattakurgans stadsområde (Kattaqo'rg'on shahri)

120. Kattakurgandistriktet (Kattaqo'rg'on tumani)

121. Koshrobotdistriktet (Qo'shrabot tumani)

- 122. Narpaydistriktet (Narpay tumani)
- 123. Nuroboddistriktet (Nurobod tumani)
- 124. Pakhtachidistriktet (Paxtachi tumani)
- 125. Pastdargomdistriktet (Pastdarg'om tumani)
- 126. Payariqdistriktet (Payariq tumani)
- 127. Samarkands stadsområde (Samarqand shahri)
- 128. Samarkanddistriktet (Samarqand tumani)
- 129. Taylakdistriktet (Tayloq tumani)
- 130. Urgutdistriktet (Urgut tumani)

X. Syr-Darjaprovinsen (Sirdaryo viloyati)

- 131. Akaltyndistriktet (Oqoltin tumani)
- 132. Bayautdistriktet (Boyovut tumani)
- 133. Gulistan City (Guliston tumani)

134. Gulistandistriktet (Guliston tumani)
135. Khovosdistriktet (Xovos tumani)
136. Mirzaabaddistriktet (Mirzaobod tumani)
137. Sardabadistriktet (Sardoba tumani)
138. Saykhunabaddistriktet (Sayxunobod tumani)
139. Shirin City (Shirin tumani)
140. Syrdaryadistriktet (Sirdaryo tumani)
141. Yangier City (Yangiyer tumani)

XI. Surchondarjaprovinsen (Surxondaryo viloyati)

142. Angordistriktet (Angor tumani)
143. Bandikhandistriktet (Bandixon tumani)
144. Boysundistriktet (Boysun tumani)
145. Denoudistriktet (Denov tumani)
146. Djarkurgandistriktet (Jarqo'rg'on tumani)

147. Kumkurgandistriktet (Qumqo'rg'on tumani)

148. Muzrabotdistriktet (Muzrabot tumani)

149. Oltinsoydistriktet (Oltinsoy tumani)

150. Qiziriqdistriktet (Qiziriq tumani)

151. Saryasiadistriktet (Sariosiyo tumani)

152. Sheroboddistriktet (Sherobod tumani)

153. Shurchidistriktet (Sho'rchi tumani)

154. Termezs stadsområde (Termiz shahri)

155. Termizdistriktet (Termiz tumani)

156. Uzundistriktet (Uzun tumani)

XII. Tashkents stadsområde (Toshkent shahri)

157. Almazardistriktet (Olmazor tumani)

158. Bektemirdistriktet (Bektemir tumani)

159. Chilanzardistriktet (Chilonzor tumani)

160. Mirabaddistriktet (Mirobod tumani)
161. Mirzo Ulugbekdistriktet (Mirzo Ulug'bek tumani)
162. Sergelidistriktet (Sergeli tumani)
163. Shaykhantakhurdistriktet (Shayxontohur tumani)
164. Uchtepadistriktet (Uchtepa tumani)
165. Yakkasaraydistriktet (Yakkasaroy tumani)
166. Yangihayotdistriktet (Yangihayot tumani)
167. Yashnoboddistriktet (Yashnobod tumani)
168. Yunusabaddistriktet (Yunusobod tumani)

XIII. Tasjkentprovinsen (Toshkent viloyati)

169. Akkurgandistriktet (Oqqo'rg'on tumani)
170. Almalyks stadsområde (Olmaliq shahri)
171. Angrens stadsområde (Angren shahri)
172. Bekabads stadsområde (Bekobod shahri)

173. Bekabaddistriktet (Bekobod tumani)
174. Bukadistriktet (Bo'ka tumani)
175. Bustonliqdistriktet (Bo'stonliq tumani)
176. Chinozdistriktet (Chinoz tumani)
177. Chirchiks stadsområde (Chirchiq shahri)
178. Nurafshons stadsområde (Nurafshon shahri)
179. Okhangarondistriktet (Ohangaron tumani)
180. Orta Chirchiqdistriktet (O'rta Chirchiq tumani)
181. Parkentdistriktet (Parkent tumani)
182. Piskentdistriktet (Piskent tumani)
183. Qibraydistriktet (Qibray tumani)
184. Quyi Chirchiqdistriktet (Quyi Chirchiq tumani)
185. Yangiyoldistriktet (Yangiyo'l tumani)
186. Yukori Chirchiqdistriktet (Yuqori Chirchiq tumani)

187. Zangiatadistriktet (Zangiota tumani)

XIV. Den självständiga Republiken Karakalpakstan (Qoraqalpog'iston avtonom Respublikasi)

188. Amudaryadistriktet (Amudaryo tumani)

189. Berunidistriktet (Beruniy tumani)

190. Bozatovdistriktet (Bo'zatov tumani)

191. Chimbaydistriktet (Chimboy tumani)

192. Ellikkaladistriktet (Ellikqal'a tumani)

193. Kanlikuldistriktet (Qanliko'l tumani)

194. Karauzakdistriktet (Qorao'zak tumani)

195. Kegeylidistriktet (Kegeyli tumani)

196. Khodzhaylidistriktet (Xo'jayli tumani)

197. Kungraddistriktet (Qo'ng'iro't tumani)

198. Muynakdistriktet (Mo'ynoq tumani)

199. Nukuss stadsområde (Nukus shahri)

200. Nukusdistriktet (Nukus tumani)
201. Shumanaidistriktet (Shumanay tumani)
202. Takhiatoshdistriktet (Taxiatosh tumani)
203. Takhtakupirdistriktet (Taxtako'pir tumani)
204. Turtkuldistriktet (To'rtko'l tumani)

AVSNITT 3

ANDRA OMFATTADE ENHETER

Inga enheter upptagna.

AVSNITT 4

VAROR

Kapitel 9 ska omfatta upphandling av alla varor som bedrivs av alla enheter som omfattas av avsnitten 1–3, med hänsyn tagen till de allmänna anmärkningarna och undantagen i avsnitt 7.

AVSNITT 5

TJÄNSTER

Med hänsyn tagen till de allmänna anmärkningarna och undantagen i avsnitt 7 ska detta kapitel omfatta sådan upphandling som bedrivs av alla enheter som omfattas av avsnitten 1–3 avseende följande tjänster, som identifieras i enlighet med FN:s preliminära centrala produktklassificering (CPC Prov) som fastställs i WTO:s klassificering för tjänstesektorer (MTN.GNS/W/120)¹.

Antal	Typ av tjänster	CPC Prov
1	Landtransport, även säkerhets- och kurirtransporter, med undantag av postbefordran	712 (utom 71235), 7512, 87304
2	Lufttransport av passagerare och gods, med undantag av postbefordran	73 (utom 7321)
3	Databehandlingstjänster och därmed sammanhängande tjänster	84
4	Arkitekttjänster	8671
5	Ingenjörstjänster	8672
6	Integrerade tekniska tjänster	8673
7	Stadsplanering och landskapsarkitektur samt därtill hörande vetenskapliga och tekniska konsulttjänster	8674
8	Redovisnings-, revisions- och bokföringstjänster	8640
9	Organisationskonsulttjänster och därmed sammanhängande tjänster	865/866 ²
10	Därtill hörande vetenskapliga och tekniska konsulttjänster	8675
11	Avlopps- och renhållningstjänster, saneringstjänster och liknande tjänster	94

¹ Detta kapitel omfattar inte sådana tjänster som enheter är tvungna att upphandla från andra enheter på grundval av en ensamrätt som dessa innehar enligt offentliggjorda lagar eller andra författningar.

² Med undantag av medlings- och förlikningstjänster.

AVSNITT 6

BYGG- OCH ANLÄGGNINGSTJÄNSTER

Kapitel 9 ska omfatta upphandling som bedrivs av alla enheter som omfattas av avsnitten 1–3 avseende alla tjänster som förtecknas i del 51 i CPC Prov, med hänsyn tagen till de allmänna anmärkningarna och undantagen i avsnitt 7.

AVSNITT 7

ALLMÄNNA ANMÄRKNINGAR OCH UNDANTAG

1. Kapitel 9 ska inte omfatta följande:
 - a) Upphandling av jordbruksprodukter som sker för att främja jordbruksstödprogram eller program för livsmedelsbistånd (till exempel akuta hjälpinsatser).
 - b) Upphandling för anskaffning, utveckling, produktion eller samproduktion av programmaterial av radio- och tv-bolag samt kontrakt avseende sändningstid.
2. Detta avtal omfattar inte sådan upphandling av upphandlande enheter som lyder under avsnitten 1 och 2 avseende verksamhet med anknytning till dricksvatten, energi och transport, förutom om detta ingår i tillämpningsområdet för avsnitt 3.
3. I fråga om Åland ska de särskilda villkoren i protokoll 2 om Åland till fördraget om Finlands anslutning till Europeiska unionen tillämpas.

AVSNITT 8

MEDIER FÖR OFFENTLIGGÖRANDE AV UPPLYSNINGAR OM UPPHANDLING

UNDERAVSNITT A

EUROPEISKA UNIONEN

1. Offentliggörande av allmänna upplysningar om upphandling

De medier som anges och används av Europeiska unionen för att uppfylla de allmänna kraven på offentliggörande enligt artikel 161.1 i detta avtal och som avses i punkt 2 a i den artikeln är följande:

a) PÅ EU-NIVÅ

<http://simap.ted.europa.eu>

Europeiska unionens officiella tidning

b) EUROPEISKA UNIONENS MEDLEMSSTATER

BELGIEN

i) Lagar och andra författningar:

le Moniteur Belge

ii) Rättspraxis:

Pasicrisie

BULGARIEN

i) Lagar och andra författningar:

Държавен вестник (Officiella tidningen)

ii) Rättsliga avgöranden:

<http://www.sac.government.bg>

iii) Administrativa beslut med allmän räckvidd och alla förfaranden:

<http://www.aop.bg>

<http://www.cpc.bg>

TJECKIEN

i) Lagar och andra författningar:

Tjeckiens lagsamling

- ii) Konkurrensverkets avgöranden

Samling av konkurrensverkets avgöranden

DANMARK

- i) Lagar och andra författningar:

Lovtidende

- ii) Rättsliga avgöranden:

Ugeskrift for Retsvæsen

- iii) Administrativa beslut och förfaranden:

Ministerialtidende

- iv) Avgöranden av danska besvärsnämnden för offentlig upphandling:

Kendelser fra Klagenævnet for Udbud

TYSKLAND

- i) Lagar och andra författningar:

Bundesgesetzblatt

Bundesanzeiger

- ii) Rättsliga avgöranden:

Entscheidungssammlungen des Bundesverfassungsgerichts, des Bundesgerichtshofs, des Bundesverwaltungsgerichts, des Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte

ESTLAND

- i) Lagar och andra författningar, administrativa beslut med allmän räckvidd och rättsliga avgöranden:

Riigi Teataja — <http://www.riigiteataja.ee>

- ii) Förfaranden för offentlig upphandling och avgöranden av översynskommittén för offentlig upphandling:

<https://riigihanked.riik.ee>

IRLAND

Lagar och andra författningar:

Iris Oifigiúil (Irländska regeringens officiella tidning)

GREKLAND

Epishmh efhmerida eurwpaikwn koinothwn (Grekiska regeringens officiella tidning)

SPANIEN

- i) Lagar och andra författningar:

Boletín Oficial del Estado

- ii) Rättsliga avgöranden:

Ingen officiell publikation

FRANKRIKE

- i) Lagar och andra författningar:

Journal Officiel de la République française

- ii) Rättspraxis:

Recueil des arrêts du Conseil d'État

- iii) Revue des marchés publics

KROATIEN

Narodne novine — <http://www.nn.hr>

ITALIEN

- i) Lagar och andra författningar:

Gazzetta Ufficiale

- ii) Rättspraxis:

Ingen officiell publikation

CYPERN

- i) Lagar och andra författningar:

Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (Cyperns officiella tidning)

- ii) Rättsliga avgöranden:

Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 – Τυπογραφείο της Δημοκρατίας
(Avgöranden från högsta domstolen – Tryckeriet)

LETTLAND

Lagar och andra författningar:

Latvijas vēstnesis (Officiella tidningen)

LITAUEN

- i) Lagar och andra författningar:

Teisės aktų registras (Lagsamlingen)

- ii) Rättsliga avgöranden, rättspraxis:

Litauens högsta domstols bulletin "Teismų praktika"

Litauens högsta förvaltningsdomstols bulletin "Administracinių teismų praktika"

LUXEMBURG

- i) Lagar och andra författningar:

Mémorial

- ii) Rättspraxis:

Pasicrisie

UNGERN

- i) Lagar och andra författningar:

Magyar Közlöny (Ungerns officiella tidning)

ii) Rättspraxis:

Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Bulletinen för offentlig upphandling – Officiella tidningen för rådet för offentlig upphandling)

MALTA

Lagar och andra författningar:

Government Gazette

NEDERLÄNDERNA

i) Lagar och andra författningar:

Nederlandse Staatscourant eller Staatsblad

ii) Rättspraxis:

Ingen officiell publikation

ÖSTERRIKE

i) Lagar och andra författningar:

Österreichisches Bundesgesetzblatt

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

ii) Rättsliga avgöranden:

Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes, des Verwaltungsgerichtshofes, des Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte — <http://ris.bka.gv.at/Judikatur/>

POLEN

i) Lagstiftning:

Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Polens lagsamling)

ii) Rättsliga avgöranden, rättspraxis:

"Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie" (Utvalda beslut från skiljenämnder och Warszawas regionala domstol)

PORTUGAL

i) Lagar och andra författningar:

Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série

ii) Rättsliga publikationer:

Boletim do Ministério da Justiça

Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo

Colectânea de Jurisprudencia Das Relações

RUMÄNIEN

- i) Lagar och andra författningar:

Monitorul Oficial al României (Rumäniens officiella tidning)

- ii) Rättsliga avgöranden, administrativa beslut med allmän räckvidd och alla förfaranden:

<http://www.anrmap.ro>

SLOVENIEN

- i) Lagar och andra författningar:

Sloveniens officiella tidning

- ii) Rättsliga avgöranden:

Ingen officiell publikation

SLOVAKIEN

i) Lagar och andra författningar:

Zbierka zákonov (Lagsamling)

ii) Rättsliga avgöranden:

Ingen officiell publikation

FINLAND

Suomen Säädoskokoelma – Finlands Författningssamling

SVERIGE

Svensk författningssamling

2. Offentliggörande av meddelanden om upphandling

De elektroniska medier eller publikationer som anges och används av Europeiska unionen och dess medlemsstater för offentliggörande av meddelanden i enlighet med artiklarna 162, 164.7 och 171.2 i detta avtal vid tillämpningen av artikel 161.2 b i detta avtal är följande:

a) PÅ EU-NIVÅ

Tillägg till *Europeiska unionens officiella tidning*:

TED (tenders electronically daily) <http://ted.europa.eu> (även tillgänglig via portalen <http://simap.ted.europa.eu>)

b) EUROPEISKA UNIONENS MEDLEMSSTATER

BELGIEN

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Le Bulletin des Adjudications

Offentliggörande i fackpress

BULGARIEN

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Държавен вестник (Bulgariens officiella tidning) <http://dv.parliament.bg>

Register över offentlig upphandling (<http://www.aop.bg>)

TJECKIEN

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

DANMARK

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

TYSKLAND

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

ESTLAND

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Riigihangete Register (register för offentlig upphandling) — <https://riigihanked.riik.ee>

IRLAND

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Dagspress: "Irish Independent", "Irish Times", "Irish Press" och "Cork Examiner"

GREKLAND

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Offentliggörande i dagspress, finanspress, regionalpress och fackpress

SPANIEN

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

FRANKRIKE

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Bulletin officiel des annonces des marchés publics

KROATIEN

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (Kroatiens elektroniska annonsorgan för offentlig upphandling)

ITALIEN

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

CYPERN

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Cyperns officiella tidning

Lokal dagspress

LETTLAND

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Latvijas vēstnesis (Officiella tidningen)

LITAUEN

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (Centrala portalen för offentlig upphandling)

Informationsbilagan ”Informaciniai pranešimai” till Litauens officiella tidning (”Valstybės žinios”)

LUXEMBURG

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Dagspress

UNGERN

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Bulletinen för offentlig upphandling – Officiella tidningen för rådet för offentlig upphandling)

MALTA

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Government Gazette

NEDERLÄNDERNA

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

ÖSTERRIKE

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

POLEN

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Biuletyn Zamówień Publicznych (Bulletinen för offentlig upphandling)

PORTUGAL

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

RUMÄNIEN

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Monitorul Oficial al României (Rumäniens officiella tidning)

Elektroniskt system för offentlig upphandling – <http://www.e-licitatie.ro>

SLOVENIEN

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Portal javnih naročil – <http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal>

SLOVAKIEN

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Vestník verejného obstarávania (Tidningen för offentlig upphandling)

FINLAND

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (offentlig upphandling i Finland och inom EES-området, bilaga till Virallinen lehti – Officiella tidningen)

SVERIGE

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

3. Publikationer som rör tilldelade kontrakt

Den webbplats där Europeiska unionen offentliggör sina meddelanden om tilldelade kontrakt av enheter som omfattas av avsnitten 1–3 i denna bilaga, vilket krävs enligt artikel 171.2 i detta avtal och i enlighet med artikel 161.2 c) i detta avtal, är följande:

Europeiska unionens officiella tidning, onlineversion, Tenders Electronic Daily —
<http://ted.europa.eu>

UNDERAVSNITT B

REPUBLIKEN UZBEKISTAN

1. Offentliggörande av allmänna upplysningar om upphandling

De medier som anges och används av Republiken Uzbekistan för att uppfylla de allmänna kraven på offentliggörande enligt artikel 161.1 i detta avtal och som avses i artikel 161.2 a i detta avtal är följande:

Den särskilda informationsportalen för offentlig upphandling - xarid.mf.uz

2. Offentliggörande av meddelanden om upphandling och meddelanden om tilldelade kontrakt

De medier som anges och används av Republiken Uzbekistan för att offentliggöra de meddelanden som krävs i artiklarna 162, 164.7 och 171.2 i detta avtal och enligt artikel 161.2 b och c i detta avtal, är följande:

Allmän webbportal och särskild informationsportal för offentlig upphandling - xarid.mf.uz

EUROPEISKA UNIONENS ÅTAGANDEN OCH RESERVATIONER

För tydlighetens skull påpekas att för Europeiska unionens del utgör inte skyldigheten att bevilja nationell behandling ett krav på att till fysiska eller juridiska personer från Republiken Uzbekistan utsträcka den behandling som beviljas i en medlemsstat, enligt fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, eller någon annan åtgärd som antagits enligt det fördraget, inbegripet dess tillämpning i medlemsstaterna, till

- i) fysiska personer eller personer som är bosatta i en annan medlemsstat, eller
- ii) juridiska personer som har bildats enligt eller lyder under en annan medlemsstats eller Europeiska unionens lagstiftning och som har sitt säte, sitt huvudkontor eller sin huvudsakliga verksamhet i Europeiska unionen.

Bindningslistan är endast tillämplig på Europeiska unionens territorier i enlighet med artikel 342 och är endast relevant för Europeiska unionens och dess medlemsstaters handelsförbindelser med Republiken Uzbekistan. Den påverkar inte medlemsstaternas rättigheter och skyldigheter enligt Europeiska unionens lagstiftning.

I nedanstående förteckning över åtaganden anges de näringsgrenar som liberaliserats enligt artiklarna 194 och 195 i detta avtal och, i form av reservationer, de begränsningar som gäller för företag och fysiska personer från Republiken Uzbekistan inom dessa näringsgrenar.

1. Horisontella reservationer

i) Typ av inrättning - Alla sektorer där åtaganden gjorts

När det gäller nationell behandling:

Behandling som enligt fördraget om Europeiska unionens funktionssätt beviljas juridiska personer som bildats i enlighet med Europeiska unionens lagstiftning eller en medlemsstats lagstiftning och som har sitt säte, sitt huvudkontor eller sitt huvudsakliga verksamhetsställe inom Europeiska unionen, inbegripet sådana som är etablerade i Europeiska unionen av investerare från Republiken Uzbekistan, beviljas inte juridiska personer som är etablerade utanför Europeiska unionen, och inte heller sådana juridiska personers filialer eller representationskontor, inbegripet filialer eller representationskontor för juridiska personer från Republiken Uzbekistan.

Behandling som beviljas juridiska personer som bildats av fysiska eller juridiska personer från Republiken Uzbekistan i enlighet med Europeiska unionens lagstiftning eller en medlemsstats lagstiftning, eller sådana juridiska personers filialer eller representationskontor, hindrar inte tillämpningen av andra krav eller skyldigheter som kan ha varit tillämpliga på dessa juridiska personer, deras filialer eller representationskontor när de bildades i Europeiska unionen; dessa ska fortsätta vara tillämpliga.

I vissa av Europeiska unionens medlemsstater kan begränsningar av nationell behandling tillämpas beroende på vilken typ av företag som avses.

ii) Privatisering

När det gäller nationell behandling samt företagsledning och styrelse:

I Republiken Bulgarien, Republiken Frankrike, Ungern och Republiken Italien kan förbud eller begränsningar tillämpas i fråga om försäljning eller avyttring av en medlemsstats aktieinnehav eller tillgångar i befintliga statliga företag eller befintliga statliga enheter.

iii) Förhandsgodkännande

När det gäller nationell behandling, behandling som mest gynnad nation, företagsledning och styrelse:

I Republiken Frankrike, Republiken Italien och Republiken Lettland kan utländska investeringar kräva förhandsgodkännande från behöriga myndigheter.

iv) Förvärv av fast egendom, inbegripet mark

När det gäller nationell behandling och behandling som mest gynnad nation:

I vissa medlemsstater kan begränsningar av nationell behandling och ömsesidighet tillämpas när fast egendom, inbegripet mark, förvärvas av fysiska eller juridiska personer från tredjeland eller av enheter som de äger eller kontrollerar.

2. Förteckning över berörda sektorer¹

i) Jordbruk, jakt och skogsbruk (ISIC Rev 3.1: 01 och 02)

När det gäller nationell behandling:

I Irland, Republiken Finland, Republiken Frankrike, Republiken Kroatien, Ungern och Konungariket Sverige kan begränsningar av nationell behandling tillämpas på fysiska eller juridiska personer från tredjeland eller enheter som de äger eller kontrollerar.

ii) Tillverkning (ISIC Rev 3.1: 15–37)

När det gäller nationell behandling, behandling som mest gynnad nation, företagsledning och styrelse:

I Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Italien, Republiken Lettland, Republiken Polen, Republiken Slovakien och Konungariket Sverige kan förbud eller begränsningar tillämpas vad gäller offentliggörande, tryck och reproduktion av inspelade media.

Tillverkning av raffinerade petroleumprodukter: Obundet.

Vapen, ammunition och krigsmateriel: Obundet.

¹ Vid tillämpningen av bilaga 12-A anges åtaganden avseende ekonomisk verksamhet med utgångspunkt i Förenta nationernas internationella näringsgrensindelning (ISIC), M-serien, nr. 4, rev. 3.1.

REPUBLIKEN UZBEKISTANS RESERVATIONER

Artiklarna 194.2 och 195 är inte tillämpliga på några åtgärder som är föremål för begränsningar eller villkor förtecknade i denna bilaga i den omfattning som begränsningen eller villkoret avser.

Fast egendom

Privat ägande av alla typer av mark är förbjudet. Fysiska personer med utländskt medborgarskap, utländska juridiska personer och deras filialer samt företag med utländska investerare¹ får endast hyra mark för högst 25 år i taget, med möjlighet till förlängning. Hyra av land i gränsområden och gränsterritorier kan vara föremål för begränsningar.

Privatisering

Begränsningar eller förbud kan tillämpas på privatisering av företag, deras anläggningar och tillgångar av strategisk vikt i den mån sådan privatisering särskilt hotar att äventyra allmänintresset av driften och säkerheten i nätverk och leveranser och ligger i statens intresse, i den mån detta är tillåtet enligt Republiken Uzbekistans lagstiftning och kan inriktas på fysiska personer med utländskt medborgarskap, utländska juridiska personer och deras dotterbolag samt juridiska personer från Republiken Uzbekistan med utländska investeringar.

¹ I enlighet med Republiken Uzbekistans lagstiftning.

Olika slag av kommersiell närvaro

Representationskontor får inte bedriva kommersiell verksamhet i Republiken Uzbekistan.

Dotterbolag till utländska juridiska personer inom finanssektorn är inte tillåtna.

Advokater¹, notarier och patentombud måste vara medborgare i Republiken Uzbekistan.

Närvaro av fysiska personer

Inom tjänstesektorn får det sammanlagda antalet personer med utländskt medborgarskap inom ramen för företagsintern förflyttning inte överstiga 30 % av det sammanlagda antalet anställda vid ett utländskt företag, om inte annat anges i nationell lagstiftning.

Minst 80 % av alla anställda som genomför ett produktionsdelningsavtal ska vara medborgare i Republiken Uzbekistan. Anställning som överstiger en kvot på 20 % utländska medborgare får bara ske om det inte är möjligt att anställa medborgare i Republiken Uzbekistan med relevanta kunskaper och kvalifikationer.

Minst en av ledamöterna i en banks tillsynsnämnd och två ledamöter i en banks styrelse ska ha kunskaper i Republiken Uzbekistans officiella språk.

¹ Rättslig rådgivning får lämnas av fysiska personer med utländskt medborgarskap som inte är "advokater" i den mening som fastställs i Republiken Uzbekistans lagstiftning.

Rättslig rådgivning som ges inom ramen för kommersiell närvaro: Om företaget bara har inrättat en tjänst för rättslig rådgivning ska den tillsättas med en person som är medborgare i Republiken Uzbekistan. Om företaget har inrättat fler än en tjänst för rättslig rådgivning ska minst 50 % av det sammanlagda antalet rättsliga rådgivare¹ i det företaget vara medborgare i Republiken Uzbekistan.

Telekommunikationstjänster

Uppkoppling till internationella telekommunikationsnät ska ske endast med teknik som tillhandahålls av JSC "Uzbektelecom".

All ekonomisk verksamhet som rör vapen, ammunition och krigsmateriel: Obundet.

All ekonomisk verksamhet som avser produktion och distribution av narkotika, psykotropa substanser och prekursorer: Obundet.

¹ Rättsliga rådgivare erbjuder råd om lagstiftningen i andra länder och om internationell rätt (med undantag för alla stadier av utomrättslig tvistlösning eller tvistemål).

REPUBLICEN UZBEKISTANS ÅTAGANDEN OCH BEGRÄNSNINGAR

Republiken Uzbekistans åtaganden och begränsningar (utom vad gäller tillträde till marknaden, där åtagandena är obundna) som är tillämpliga på företag och fysiska personer från Europeiska unionen i gränsöverskridande tjänstehandel enligt artikel 198.

Sektor eller undersektor	Begränsningar av nationell behandling
I. HORIZONTELLA ÅTAGANDEN	
I denna bindningslista gäller följande: <ul style="list-style-type: none">– asterisk (*) och (**) betyder "del" av en anknyttande tjänstesektor eller undersektor,– CPC-nummer som anges för sektorer eller undersektorer hänvisar till FN:s preliminära centrala produktklassificering (Statistical Papers Series No. 77, Provisional Central Product Classification, Department of International Economics and Social Affairs, Statistical Office of the United Nations, New York, 1991) samt dokumentet MTN.GNS/W/120.	
Alla sektorer eller undersektorer som omfattas av denna bindningslista.	
Produktionsdelningsavtal som avser prospektering, utvinning och produktion avseende mineraltillgångar	(1), (2) Juridiska personer från Republiken Uzbekistan ska ha prioriterad rätt att delta i genomförandet av ett avtal i egenskap av underleverantörer, leverantörer, transportörer eller i någon annan egenskap inom ramen för avtal (kontrakt) med investerare. Minst 80 % av alla anställda som deltar i genomförandet av ett produktionsdelningsavtal ska vara medborgare i Republiken Uzbekistan.

II. SEKTORSSPECIFIKA ÅTAGANDEN OM GRÄNSÖVERSKRIDANDE HANDEL MED TJÄNSTER	
1. FÖRETAGSTJÄNSTER	
Tjänster i fri yrkesverksamhet	
86190 Annan juridisk rådgivning och informationstjänster	För leveranssätt 1: Inga För leveranssätt 2: Inga
862 Bokföring, revision och bokföringstjänster med undantag för 86220 Andra bokföringstjänster än deklarationer	För leveranssätt 1 och 2: Inga, med undantag för följande: – Revisionsrapporterna ska undertecknas av en revisor som är auktoriserad i enlighet med Republiken Uzbekistans lagstiftning och som arbetar tillsammans med en juridisk person från Republiken Uzbekistan med tillstånd att utföra revision och som finns upptagen på förteckningen över revisionsenheter.
86220 Bokföring, utom deklarationer	För leveranssätt 1: Inga För leveranssätt 2: Inga.
863 Skatterådgivning	För leveranssätt 1: Inga För leveranssätt 2: Inga
8671 Arkitekttjänster 8672 Tekniska tjänster 8673 Integrerade tekniska tjänster 86742 Landskapsarkitektur	För leveranssätt 1 och 2: Inga, med undantag för följande: – Tillhandahållande av tjänster tillåts endast om ett kontrakt upprättats med en juridisk person från Republiken Uzbekistan som bedriver affärsverksamhet med vederbörligt tillstånd från en behörig myndighet i Republiken Uzbekistan.
9320 Veterinärtjänster	För leveranssätt 1: Inga För leveranssätt 2: Inga

B. Databehandlingstjänster och därmed sammanhängande tjänster	
84 Databehandlingstjänster och därmed sammanhängande tjänster	För leveranssätt 1: Inga För leveranssätt 2: Inga
D. Tjänster avseende fast egendom	
82101 Uthyrning av egna eller förhyrda bostäder 82102 Uthyrning av egna eller förhyrda lokaler ej avsedda som bostäder	För leveranssätt 1: Inga För leveranssätt 2: Inga
F. Andra företagstjänster	
87120 Planering, utformning och placering av reklam	För leveranssätt 1: Inga För leveranssätt 2: Inga
86401 Tjänster avseende marknadsundersökningar 865 Konsulttjänster inom organisationsledning 86601 Projektledning utom för byggprojekt	För leveranssätt 1: Inga För leveranssätt 2: Inga
2. KOMMUNIKATIONSTJÄNSTER	
Budtjänster	
75121 Budtjänster med olika transportmedel	För leveranssätt 1: Inga För leveranssätt 2: Inga

2. Telekommunikationstjänster

Åtagandena avseende telekommunikationstjänster tar hänsyn till bestämmelserna i följande handlingar: "Notes for Scheduling Basic Telecom Services Commitments" (S/GBT/W/2/Rev.1) och "Market Access Limitations on Spectrum Availability" (S/GBT/W/3).

Vid tillämpningen av denna bindningslista ska telekommunikationstjänster inte omfatta televisions- eller radioöverföringstjänster¹.

7521 a) Allmänna telekommunikationstjänster 7523** b) Paketkopplade dataöverföringstjänster 7523** c) Kretskopplade dataöverföringstjänster 7523** d) Telextjänster 7522 e) Telegramtjänster 7521**+7529** f) Faxtjänster 7522**+7523** g) Privata förhyrda förbindelser 7523** h) E-post 7523** i) Voicemail 7523** j) Informationssökning och databassökning online 7523** k) Elektroniskt datautbyte (EDI) 7523** l) Utökade faxtjänster/faxtjänster med mervärde, bl.a. lagring och vidarebefordran samt hämtning 843** n) Informations- eller databehandling online (inbegripet transaktionsbehandling)	Kategori 1 och 2. Obundet, utom: – Rätten att koppla upp sig till internationella telekommunikationsnät endast via teknik som tillhandahålls av JSC "Uztelecom". – Obundet avseende lokal kommunikation. – Obundet avseende satellitkommunikationsnättjänster.
--	---

¹ Med televisions- och radioöverföringstjänster avses oavbruten överföring av signaler som krävs för att förmedla sådana program till allmänheten, vilket inte omfattar uppkoppling mellan operatörer.

3. BYGGTJÄNSTER OCH TILLHÖRANDE INGENJÖRSTJÄNSTER	
Allmänt anläggningsarbete avseende byggnader	
A. 512 Allmänt anläggningsarbete avseende byggnader C. 514 Montering och uppförande av prefabricerade byggnader 51660 Installation av inhägnader och staket D. 517 Färdigställande och slutförande av byggnader E. 511 Förberedande arbete på byggarbetsplatser (utom 5113 Røjning och iordningställande av byggplatser; och 5115 Förberedande anläggningsarbeten för gruvdrift 515 Specialiserade bygg- och anläggningsarbeten	För leveranssätt 1: Obundet, av tekniska skäl För leveranssätt 2: Inga
5. UTBILDNINGSTJÄNSTER	
92390 Annan högre utbildning	För leveranssätt 1: Obundet För leveranssätt 2: Inga
6. MILJÖTJÄNSTER	
Dessa åtaganden är tillämpliga endast på tjänster som tillhandahålls i kommersiellt syfte av privata företag.	
d) Andra tjänster 9404 Avgasreningstjänster 9405 Bullerdämpningstjänster Rekultivering och rengöring av mark och vatten, del av CPC 9406 Skydd av naturen och landskapet	För leveranssätt 1: Obundet, med undantag för konsulttjänster För leveranssätt 2: Inga

7. FINANSIELLA TJÄNSTER	
Försäkringstjänster och försäkringsrelaterade tjänster	
A.b) 8129 Skadeförsäkring	(1), (2) Obundet endast avseende risker som avser sjötransport, kommersiell flygtransport och kommersiell rymdfart, där försäkringen helt eller delvis täcker de fraktade varorna, fraktfordonen och alla ansvarsfrågor som uppkommer i detta sammanhang.
Banktjänster och andra finansiella tjänster (utom försäkringar)	
v) Mottagande av insättningar och andra återbetalningspliktiga medel från allmänheten (81115–81119) vi) Utlåning av allt slag, inklusive bland annat konsumentkredit, inteckningskredit, factoring och finansiering av kommersiella transaktioner (8113). viii) Alla betalnings- och penningförmedlingstjänster, inbegripet kredit-, betal- och bankkort (81339**) ix) Garantiförbindelser och säkerheter (81199**)	För leveranssätt 1: Obundet För leveranssätt 2: Inga
9. TURISM OCH RESERELATERADE TJÄNSTER	
64110 Hotellinkvarteringstjänster	För leveranssätt 1: Inga
64120 Motellinkvarteringstjänster	För leveranssätt 2: Inga
74710 Resebyrå- och researrangörstjänster	För leveranssätt 1: Inga För leveranssätt 2: Inga
10. FRITIDS-, KULTUR- OCH IDROTTSTJÄNSTER	
96194 Cirkus, nöjesparker och liknande attraktionstjänster	För leveranssätt 1: Inga För leveranssätt 2: Inga

11. TRANSPORTTJÄNSTER	
C. Lufttransporttjänster	
Underhåll och reparation av luftfartyg som omfattas av CPC 8868** Försäljning och marknadsföring av lufttransporttjänster Tjänster i datoriserade bokningssystem	För leveranssätt 1: Inga För leveranssätt 2: Inga
E. Järnvägstransporttjänster	
d) Underhåll och reparation av utrustning för järnvägstransport som omfattas av CPC 8868**	För leveranssätt 1: Obundet För leveranssätt 2: Inga
F. Vägtransporttjänster	
d) Underhåll och reparation av utrustning för vägtransport 6112 + 8867	För leveranssätt 1: Obundet För leveranssätt 2: Inga
H. Kringtjänster för alla transportsätt	
a) Frakthanteringstjänster CPC 741* endast avseende väg- och järnvägstransport b) Lagring och magasinering CPC 742*, endast avseende väg- och järnvägstransport c) Speditörstjänster CPC 748*, endast avseende väg- och järnvägstransport	För leveranssätt 1: Obundet För leveranssätt 2: Inga

REPUBLIKEN UZBEKISTANS ÅTAGANDEN
AVSEENDE TJÄNSTELEVERANTÖRER SOM VERKAR PÅ KONTRAKTSBASIS

1. Republiken Uzbekistans åtaganden enligt artikel 203 omfattar följande sektorer och undersektorer:
 - i) Redovisnings- och bokföringstjänster.
 - ii) Skatterådgivning.
 - iii) Arkitekttjänster.
 - iv) Ingenjörstjänster.
 - v) Integrerade tekniska tjänster.
 - vi) Databehandlingstjänster och därmed sammanhängande tjänster
 - vii) Reklamtjänster.
 - viii) Marknadsundersökningar.
 - ix) Konsulttjänster inom organisationsledning.

- x) Underhåll och reparation av utrustning, även transportutrustning, inom ramen för ett avtal om eftermarknadstjänster.
2. Tillfällig inresa för tjänsteleverantörer som verkar på kontraktbasis från Europeiska unionen till Republiken Uzbekistans territorium kan bli föremål för ekonomisk behovsprövning.

ARBETSORDNING

I. Definitioner

1. Vid tillämpningen av kapitel 14 och inom ramen för denna arbetsordning gäller följande definitioner:
 - a) *administrativ personal*: i förbindelse med skiljemän avses enskilda personer som står under skiljemannens ledning och överinseende och som inte är biträden.
 - b) *rådgivare*: en enskild person som anlitas av en part för att ge råd till eller biträda den parten i samband med skiljenämnds förfaranden.
 - c) *biträde*: en enskild person som, inom ramen för en skiljemans mandat och under ledning och överinseende av en skiljeman, utför utredningsarbete eller bistår den skiljemannen.
 - d) *klagande part*: den part som begär att en skiljenämnd ska inrättas i enlighet med artikel 241.
 - e) *skiljenämnd*: en skiljenämnd som inrättats enligt artikel 242.
 - f) *skiljeman*: en ledamot av en skiljenämnd.
 - g) *svarande part*: den part som påstås ha överträtt de berörda bestämmelserna.

- h) *företrädare för en part*: en enskild person som är anställd inom eller utsedd av en parts myndigheter, organ eller andra enheter inom partens offentliga förvaltning och som företräder parten i tvister som avser detta avtal.

II. Underrättelse

2. Varje begäran, meddelande, skriftlig inlägga eller annan handling (nedan kallad *underrättelse*) från
 - a) skiljenämnden ska sändas till parterna samtidigt,
 - b) en part, ställd till skiljenämnden, ska samtidigt tillställas även den andra parten, och
 - c) en part, ställd till den andra parten, ska om det är lämpligt samtidigt tillställas skiljenämnden.
3. Alla underrättelser som avses i regel 2 ska sändas via e-post eller i förekommande fall genom något annat elektroniskt kommunikationsmedel som lämnar en sändningsbekräftelse. Om inte något annat kan bevisas, anses en sådan underrättelse ha kommit fram den dag då den avsändes.
4. Underrättelser ska ställas till Europeiska kommissionens generaldirektorat för handel och till justitieministeriet och ministeriet för investeringar, näringsliv och handel i Republiken Uzbekistan.
5. Rättelse av mindre skrivfel i en underrättelse med anknytning till skiljenämndsproceduren får ske genom att ingivande av en ny handling där ändringarna tydligt anges.

6. Om sista inlämningsdagen för en handling infaller på en arbetsfri dag vid Europeiska unionens institutioner eller i Republiken Uzbekistan ska tidsfristen för inlämning av handlingen löpa ut påföljande arbetsdag.

III. Utnämning av skiljemän

7. Om en skiljeman utses genom lottning enligt artikel 242 ska samarbetskommitténs medordförande från den klagande parten utan dröjsmål informera medordföranden från den svarande parten om datum, tid och plats för lottningen. Den svarande parten får, om den så önskar, vara närvarande vid lottningen. Lottningen ska under alla omständigheter genomföras med den eller de parter som är närvarande.
8. Medordföranden från den klagande parten ska skriftligen underrätta de personer som har valts att tjänstgöra som skiljemän om deras utnämning. Varje person ska till båda parter bekräfta om han eller hon är tillgänglig inom fem dagar efter den dag som han eller hon underrättades om sin utnämning.
9. Samarbetskommitténs medordförande från den klagande parten ska inom fem dagar från utgången av den tidsfrist som avses i artikel 242.2 utse skiljeman eller ordförande genom lottning, om någon av de delförteckningar som avses i artikel 243.1
 - a) ännu inte har upprättats på grundval av de personer som formellt har föreslagits av en eller båda parter för upprättandet av den särskilda delförteckningen, eller
 - b) inte längre omfattar minst fem av de personer som fortfarande står kvar på den särskilda delförteckningen.

10. Utan att det hindrar tillämpningen av artikel 241.3 ska parterna sträva efter att säkerställa att de, senast när alla skiljemän godtagit sina utnämningar i enlighet med artikel 242.5, har enats om arvoden och kostnadsersättningar till skiljemännen och deras biträden och har utarbetat de nödvändiga utnämningsavtalen så att de kan undertecknas utan dröjsmål. Skiljemännens arvoden och utgifter ska baseras på WTO:s normer. Arvoden och utgifter för ett biträde eller samtliga biträden till en skiljeman får inte överstiga 50 % av den skiljemannens arvode.

IV. Konstituerande sammanträde

11. Om inte parterna enas om något annat, ska de sammanträda med skiljenämnden inom sju dagar från den dag då skiljenämnden inrättades för att besluta i frågor som parterna eller skiljenämnden anser vara lämpliga, bland annat om tidsplanen för förfarandena.

Skiljemän och parternas företrädare får delta i detta sammanträde på valfritt sätt, inbegripet via telefon- eller videokonferens.

V. Skriftliga inlagor

12. Den klagande parten ska lämna in en skriftlig inlaga senast 30 dagar från den dag då skiljenämnden inrättades. Den svarande parten ska lämna in sin skriftliga svarsinlaga senast 30 dagar från den dag då den klagandes skriftliga inlaga inkommit.

VI. Skiljenämndens verksamhet

13. Skiljenämndens ordförande ska leda nämndens samtliga sammanträden. Skiljenämnden får delegera rätten att fatta beslut i administrativa frågor och förfarandefrågor till ordföranden.

14. Om inget annat föreskrivs i kapitel 14 eller i denna arbetsordning får skiljenämnden använda vilka hjälpmedel den vill för att fullgöra sin verksamhet, inbegripet elektroniska hjälpmedel, telefon, videokonferensutrustning eller andra elektroniska kommunikationsmedel.
15. Endast skiljemännen har rätt att delta i skiljenämndens överläggningar, men nämnden kan tillåta att skiljemännens biträden närvarar vid överläggningarna.
16. Skiljenämnden ska ensam vara behörig att formulera sina beslut och rapporter, och får inte delegera denna uppgift.
17. Om det uppkommer en förfarandefråga som inte omfattas av kapitel 14 och dess bilagor, kan skiljenämnden efter samråd med parterna anta ett lämpligt förfarande som är förenligt med dessa bestämmelser.
18. Om skiljenämnden anser att en tidsfrist som är tillämplig i förfarandet behöver ändras – förutom de tidsfrister som anges i kapitel 14 – eller att någon annan förfaranderelaterad eller administrativ anpassning behövs, ska den skriftligen underrätta parterna om vilken tidsfrist eller anpassning som behövs och varför. Skiljenämnden får anta ändringen eller anpassningen efter att ha samrått med parterna.

VII. Ersättande

19. Om en part anser att en skiljeman inte följer kraven i bilaga 14-B och därför bör ersättas, ska den parten meddela den andra parten inom 15 dagar efter den dag som parten erhöll tillräcklig bevisning för skiljemannens påstådda underlåtenhet att följa kraven i bilaga 14-B.

20. Parterna ska samråda med varandra inom 15 dagar från och med dagen för den underrättelse som avses i regel 17. De ska underrätta skiljemannen om hans eller hennes påstådda underlåtenhet och de kan begära att skiljemannen vidtar åtgärder för att avhjälpa underlåtenheten. De får även gemensamt ersätta skiljemannen och välja en ny skiljeman i enlighet med artikel 242.
21. Om parterna inte kan enas om behovet att ersätta en skiljeman som är en annan än skiljenämndens ordförande, får endera parten begära att detta ärende hänskjuts till skiljenämndens ordförande, vars beslut ska vara slutgiltigt.

Om ordföranden för skiljenämnden finner att skiljemannen inte efterlever kraven i bilaga 14-B ska en ny skiljeman utses i enlighet med artikel 242.

22. Om parterna inte kan enas om behovet av att ersätta ordföranden, kan endera parten begära att ärendet hänskjuts till en av de återstående personerna från delförteckningen över ordförande som upprättats i enlighet med artikel 243. Personen ska utses genom lottning av samarbetskommitténs medordförande från den begärande parten eller dennes företrädare. Den så utsedda personens beslut när det gäller behovet av att ersätta ordföranden ska vara slutligt.

Om den utsedda personen finner att ordföranden inte uppfyller kraven i bilaga 14-B ska en ny ordförande väljas i enlighet med artikel 242.

VIII. Förhandlingar

23. Utifrån den tidsplan som fastställts enligt regel 11 och efter samråd med parterna och de övriga skiljemännen, ska ordföranden för skiljenämnden underrätta parterna om datum, tidpunkt och plats för förhandlingen. Dessa uppgifter ska offentliggöras av den part på vars territorium förhandlingen äger rum, förutom om förhandlingen inte är öppen för allmänheten.

24. Om inte parterna enas om något annat ska förhandlingen äga rum i Bryssel om Republiken Uzbekistan är klagande part och i Tasjkent om Europeiska unionen är klagande part. Den svarande parten ska stå för kostnaderna för organisation och administration av förhandlingen. På en parts begäran får skiljenämnden besluta att hålla en virtuell förhandling eller en hybridförhandling och besluta om lämpliga arrangemang, med vederbörligt beaktande av rättssäkerhetskrav och säkerställd insyn.
25. Skiljenämnden får anordna ytterligare förhandlingar om parterna är överens om detta.
26. Samtliga skiljemän ska närvara under hela förhandlingen.
27. Om inte parterna enas om något annat får följande personer närvara vid en förhandling, oavsett om förhandlingen är öppen för allmänheten eller inte:
 - a) Parternas företrädare.
 - b) Rådgivare.
 - c) Biträden och administrativ personal.
 - d) Skiljenämndens tolkar, översättare och protokollförare.
 - e) Experter som godkänts av skiljenämnden enligt artikel 258.2.

28. Senast fem dagar före en förhandling ska varje part till skiljenämnden och till den andra parten överlämna en förteckning över namnen på sina företrädare som på deras vägnar muntligen kommer att framföra synpunkter eller göra en föredragning vid förhandlingen, liksom namnen på andra företrädare eller rådgivare som kommer att närvara.
29. Skiljenämnden ska leda förhandlingen på följande sätt, varvid den klagande parten och den svarande parten ska tilldelas lika lång tid både vad gäller framställningar och repliker:

Framställan

- a) Klagandes framställan.
- b) Svarandes framställan.

Svaromål

- c) Klagandes svaromål.
 - d) Svarandes gensvaromål.
30. Skiljenämnden får när som helst under förhandlingen ställa frågor till parterna.
 31. Skiljenämnden ska ombesörja att en utskrift eller en inspelning görs av förhandlingen och sänds till parterna snarast möjligt efter förhandlingen. Parterna får lämna synpunkter på utskriften och skiljenämnden får ta dessa synpunkter under övervägande.
 32. Varje part får inom tio dagar efter förhandlingen inge en kompletterande skriftlig inlägga rörande frågor som tagits upp under förhandlingen.

IX. Skriftliga frågor

33. Skiljenämnden får när som helst under förfarandena ställa skriftliga frågor till en av eller båda parterna. Alla frågor som ställts till en part ska sändas i kopia till den andra parten.
34. Varje part ska tillhandahålla den andra parten en kopia av sina svar på skiljenämndens frågor. Den andra parten ska ges tillfälle att lämna skriftliga kommentarer på partens svar inom fem dagar från den dag då kopian tillhandahölls.

X. Konfidentialitet

35. Varje part och skiljenämnden ska behandla alla uppgifter som konfidentiella som den andra parten lämnar till skiljenämnden och som den andra parten angett som konfidentiella. Om en part inkommer med en skriftlig inlaga till skiljenämnden som innehåller konfidentiella uppgifter ska den parten inom 15 dagar också tillhandahålla en inlaga utan konfidentiella uppgifter, vilken ska offentliggöras.
36. Inget i denna arbetsordning ska hindra en part från att offentliggöra sina egna ståndpunkter, under förutsättning att parten, när den hänvisar till uppgifter som lämnats av den andra parten, inte lämnar ut några uppgifter som den andra parten har angett som konfidentiella.
37. Skiljenämnden ska sammanträda bakom stängda dörrar om en parts inlaga och framställningar innehåller konfidentiella affärsuppgifter. Parterna ska upprätthålla konfidentialiteten när det gäller de förhandlingar i skiljenämnden som hålls bakom stängda dörrar.

XI. Ensidiga kontakter

38. Skiljenämnden får inte sammanträffa eller kommunicera med någon av parterna i den andra partens frånvaro.
39. En skiljeman får inte diskutera någon aspekt av den fråga förfarandet gäller med någon av eller båda parterna i de andra skiljemännens frånvaro.

XII. *Amicus curiae*-inlagor

40. Om inte parterna enas om något annat inom fem dagar från den dag då skiljenämnden inrättades, får skiljenämnden ta emot skriftliga inlagor som den inte har begärt från fysiska personer från en part eller från juridiska personer som är etablerade på en parts territorium och som är fristående från parternas myndigheter, förutsatt att de
 - a) tas emot av skiljenämnden inom tio dagar från den dag då skiljenämnden inrättades,
 - b) är kortfattade och under inga omständigheter längre än 15 maskinskrivna sidor, inklusive bilagor, med dubbelt radavstånd,
 - c) har direkt relevans för en sakfråga eller en rättslig fråga som prövas av skiljenämnden,
 - d) innehåller en beskrivning av den person som inkommer med inlagan, med uppgift, för fysiska personer, om hans eller hennes nationalitet och, för juridiska personer, om etableringsort, art av verksamhet, rättslig status, allmänna syften och finansieringskällor,
 - e) anger på vilket sätt personens väsentliga intresse berörs av skiljenämnds förfarandena, och

f) inges på de språk som parterna valt i enlighet med reglerna 44 och 45 i arbetsordningen.

41. Inlagorna ska sändas till parterna för synpunkter. Parterna får lämna sina synpunkter till skiljenämnden inom tio dagar efter mottagandet.
42. Skiljenämnden ska i sin rapport förteckna samtliga inlagor som den tagit emot enligt regel 40. Skiljenämnden ska inte vara skyldig att i sin rapport kommentera de framställningar som görs i sådana inlagor. Om skiljenämnden kommenterar framställningarna i sin rapport ska den också beakta alla synpunkter som lämnats av parterna enligt regel 41.

XIII. Brådskande fall

43. I sådana brådskande fall som avses i artikel 247 ska skiljenämnden, efter samråd med parterna, på lämpligt sätt anpassa de tidsperioder som anges i denna arbetsordning. Skiljenämnden ska underrätta parterna om sådana anpassningar.

XIV. Översättning och tolkning

44. Vid de samråd som avses i artikel 240, och senast under det sammanträde som avses i regel 11 i denna arbetsordning, ska parterna sträva efter att enas om ett gemensamt arbetsspråk för förfarandet inför skiljenämnden.
45. Om parterna inte kan enas om ett gemensamt arbetsspråk, ska varje part göra sina skriftliga inlagor på det språk som parten väljer. Varje part ska samtidigt tillhandahålla en översättning till det språk som den andra parten valt, såvida inte dess inlagor är skrivna på ett av WTO:s arbetsspråk. Den svarande parten ska ombesörja tolkning av muntliga framställningar till de språk som parterna valt.

46. Skiljenämndens rapporter och beslut ska utfärdas på det eller de språk som parterna valt. Om parterna inte har kommit överens om ett gemensamt arbetsspråk, ska skiljenämndens interimrapport och slutliga rapport utfärdas på ett av WTO:s arbetsspråk.
47. Varje part får lämna synpunkter vad gäller översättningens korrekthet på alla översatta versioner av handlingar som utarbetats i enlighet med denna arbetsordning.
48. Varje part ska stå för kostnaderna för översättning av sina skriftliga inlagor. Kostnaderna för översättning av skiljenämndens avgörande ska bäras lika av parterna.

XV. Övriga förfaranden

49. Tidsperioderna i denna arbetsordning ska anpassas enligt de särskilda tidsperioder som har fastställts för skiljenämndens antagande av en rapport eller ett beslut i förfaranden enligt artiklarna 251, 252, 253 och 254.
-

UPPFÖRANDEKOD
FÖR SKILJEMÄN OCH MEDLARE

I. Definitioner

1. I denna uppförandekod avses med
 - a) *administrativ personal*: i förbindelse med skiljemän avses enskilda personer som står under skiljemannens ledning och överinseende och som inte är biträden.
 - b) *biträde*: en enskild person som, inom ramen för en skiljemans mandat, utför utredningsarbete eller bistår den skiljemannen.
 - c) *kandidat*: en enskild person vars namn finns upptaget i den förteckning över skiljemän som avses i artikel 243 och som kan komma att utses till skiljeman enligt artikel 242.
 - d) *medlare*: en enskild person som har utsetts till medlare i enlighet med artikel 265.
 - e) *skiljeman*: en ledamot av en skiljenämnd.

II. Styrande principer

2. För att bibehålla integriteten och objektiviteten i tvistlösningsmekanismen ska alla kandidater och skiljemän
 - a) ha kännedom om denna uppförandekod,
 - b) vara oberoende och opartiska,
 - c) undvika direkta och indirekta intressekonflikter,
 - d) undvika oegentligheter och sådant som ger intryck av oegentligheter eller partiskhet,
 - e) iaktta stränga normer i sitt uppträdande, och
 - f) inte låta sig påverkas av egna intressen, påtryckningar från utomstående, politiska överväganden, den allmänna opinionen, lojalitet i förhållande till en part eller rädsla för kritik.
3. En skiljeman får varken direkt eller indirekt påta sig skyldigheter eller acceptera förmåner som på något sätt skulle kunna inkräkta, eller synas inkräkta, på hans eller hennes utövande av sina uppdrag.
4. En skiljeman får inte utnyttja sin ställning som ledamot av skiljenämnden för att främja personliga eller privata intressen. En skiljeman ska undvika ett agerande som kan ge intryck av att andra skulle ha särskilda möjligheter att påverka honom eller henne.
5. En skiljeman får inte låta tidigare eller nuvarande förbindelser eller åligganden rörande ekonomi, affärsverksamhet, yrkesliv, personliga eller sociala relationer eller ansvar påverka hans eller hennes uppträdande eller omdöme.

6. En skiljeman ska undvika att inleda förbindelser eller förvärva ekonomiska intressen som kan påverka dennes opartiskhet eller som rimligen skulle kunna skapa ett intryck av oegentligheter eller jäv.

III. Skyldighet att lämna uppgifter

7. Den som ombetts att utföra ett uppdrag som skiljeman ska, innan utnämningen till skiljeman accepteras i enlighet med artikel 242, redovisa alla intressen, förhållanden eller andra omständigheter som kan påverka hans eller hennes oberoende eller opartiskhet eller som rimligen skulle kunna ge intryck av oegentligheter eller jäv i skiljenämnds-förfarandena. Kandidaten ska i detta syfte vidta alla rimliga åtgärder för att söka utröna om det föreligger sådana intressen, förbindelser eller andra omständigheter, inbegripet ekonomiska intressen, yrkesmässiga intressen, anställnings- eller familjerelaterade intressen.
8. En skiljeman ska fortsatt vara bunden av skyldigheten att lämna uppgifter i punkt 7 som kräver att en skiljeman uppger intressen, förbindelser eller andra omständigheter som uppstår under något skede i förfarandet.
9. En kandidat eller en skiljeman ska underrätta samarbetskommittén om alla ärenden som rör faktiska eller möjliga överträdelser av denna uppförandekod så snart som han eller hon får kännedom om dem så att parterna kan ta ställning till dem.

IV. Skiljemäns uppdrag

10. När en skiljeman har godtagit sin utnämning ska han eller hon vara beredd att utföra sitt uppdrag och faktiskt utföra det noggrant och utan dröjsmål under hela förfarandet, och iaktta ärlighet och omsorg.

11. En skiljeman ska endast ta ställning till de frågor som uppkommer inom ramen för skiljenämndsförfarandet och som är nödvändiga för ett beslut, och får inte delegera denna uppgift till någon annan.
12. En skiljeman ska vidta alla lämpliga åtgärder för att säkerställa att hans eller hennes biträden och administrativa personal är medvetna om och följer skyldigheterna för skiljemän i delarna II, III, IV och VI i denna uppförandekod.

V. Före detta skiljemäns skyldigheter

13. En före detta skiljeman ska undvika ett agerande som kan ge intryck av att han eller hon varit partisk vid fullgörandet av sina uppgifter eller gagnades av skiljenämndens beslut.
14. En före detta skiljeman ska fullgöra de skyldigheter som fastställs i del VI i denna uppförandekod.

VI. Konfidentialitet

15. En skiljeman får inte vid något tillfälle lämna ut icke-offentliga uppgifter som rör ett förfarande eller som skiljemannen fått kännedom om under ett förfarande för vilket han eller hon har utsetts. En skiljeman får inte i något fall lämna ut eller använda sådana uppgifter för att uppnå fördelar för sig själv eller andra, eller för att negativt påverka andras intressen.
16. En skiljeman får inte lämna ut en skiljenämnds beslut, eller delar av det, innan det offentliggjorts i enlighet med kapitel 14.
17. En skiljeman får inte vid något tillfälle lämna ut vad som framkommit vid skiljenämndens överläggningar eller vad någon enskild skiljeman har yttrat, och inte heller göra några uttalanden om det förfarande för vilket han eller hon har utsetts eller om de tvistiga frågorna i förfarandet.

VII. Kostnader

18. Skiljemännen ska notera och avrapportera den tid som ägnats åt förfarandena och sina omkostnader, samt lämna tid- och kostnadsrapporter för sina biträden och sin administrativa personal.

VIII. Medlare

19. Denna uppförandekod gäller i tillämpliga delar även medlare.
-

PROTOKOLL
OM ÖMSESIDIGT ADMINISTRATIVT BISTÅND
I TULLFRÅGOR

ARTIKEL 1

Definitioner

I detta protokoll avses med

- a) *tullagstiftning*: de lagar och andra författningar som gäller på parternas territorier och som reglerar import, export och transitering av varor och hänförande av varor till alla andra slags tullordningar eller tullförfaranden, inbegripet åtgärder avseende förbud, begränsning och kontroller.
- b) *begärande myndighet*: en behörig administrativ myndighet som för detta ändamål utsetts av en part och som begär bistånd på grundval av detta protokoll.
- c) *anmodad myndighet*: en behörig administrativ myndighet som för detta ändamål utsetts av en part och som tar emot en begäran om bistånd på grundval av detta protokoll.
- d) *uppgifter*: data, handlingar, bilder, rapporter, meddelanden eller bestyrkta kopior oavsett format, inbegripet elektroniskt format, oavsett om de har behandlats eller analyserats.
- e) *person*: en fysisk eller en juridisk person.
- f) *personuppgifter*: alla uppgifter som avser en identifierad eller identifierbar fysisk person.
- g) *överträdelse av tullagstiftningen*: varje överträdelse eller försök till överträdelse av tullagstiftningen.

ARTIKEL 2

Tillämpningsområde

1. Parterna ska inom ramen för sina befogenheter bistå varandra på det sätt och i enlighet med de villkor som fastställs i detta protokoll i syfte att säkerställa en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, särskilt genom att förebygga, utreda och motverka överträdelser av den lagstiftningen.
2. Bistånd i tullfrågor i enlighet med detta protokoll är tillämpligt på varje administrativ myndighet hos parterna som är behörig att tillämpa detta protokoll. Biståndet ska inte påverka bestämmelserna om ömsesidigt bistånd i brottsutredningar. Biståndet får inte omfatta information som erhållits med stöd av befogenheter som utövats på begäran av en rättslig myndighet, utom när överlämnandet av sådan information har godkänts av den myndigheten.
3. Bistånd vid uppbörd av tullar, skatter eller böter ska inte omfattas av detta protokoll.

ARTIKEL 3

Bistånd på begäran

1. På den begärande myndighetens framställan ska den anmodade myndigheten lämna alla relevanta upplysningar som kan göra det möjligt för den begärande myndigheten att säkerställa en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, inbegripet upplysningar om konstaterad eller planerad verksamhet som strider mot eller som skulle kunna strida mot tullagstiftningen.

2. På den begärande myndighetens framställan ska den anmodade myndigheten meddela denna huruvida

- a) varor som exporterats från den ena partens territorium har importerats på ett korrekt sätt till den andra partens territorium och, vid behov, ange vilket tullförfarande som har tillämpats på varorna,
- b) varor som importerats till den ena partens territorium har exporterats på ett korrekt sätt från den andra partens territorium och, vid behov, ange vilket tullförfarande som har tillämpats på varorna.

3. På den begärande myndighetens uppmaning ska den anmodade myndigheten, inom ramen för sina lagar och andra författningar, vidta de åtgärder som krävs för att säkerställa särskild kontroll och ge den begärande myndigheten information om

- a) personer som skäligen kan antas vara eller ha varit inblandade i överträdelser av tullagstiftningen,
- b) varor som transporteras eller kan komma att transporteras på ett sådant sätt att det skäligen kan antas att har använts eller är avsedda att användas i strid med tullagstiftningen,
- c) platser där lager av varor har inrättats eller kan komma att inrättas på ett sådant sätt att det skäligen kan antas att dessa varor har använts eller är avsedda att användas i strid med tullagstiftningen, och
- d) transportmedel som används eller kan komma att användas på ett sådant sätt att det skäligen kan antas att de är avsedda att användas i strid med tullagstiftningen.

ARTIKEL 4

Spontant bistånd

När så är möjligt ska parterna utan onödigt dröjsmål, på eget initiativ, bistå varandra i enlighet med sina lagar och andra författningar genom att tillhandahålla information om avslutad, planerad eller pågående verksamhet som är eller kan vara i strid med tullagstiftningen och som kan vara av intresse för den andra parten. Uppgifterna ska särskilt inriktas på

- a) personer, varor och transportmedel, och
- b) nya medel eller metoder som används för verksamhet som strider mot tullagstiftningen.

ARTIKEL 5

Form och innehåll i begäran om bistånd

1. Framställningar enligt detta protokoll ska göras skriftligen, i tryckt eller elektroniskt format. De ska åtföljas av de handlingar som är nödvändiga för att tillmötesgå begäran. I brådskande fall får den anmodade myndigheten godta en muntlig begäran, som utan dröjsmål ska bekräftas skriftligen av den begärande myndigheten.
2. Framställningar som avses i punkt 1 ska innehålla följande information:
 - a) Begärande myndighet och begärande tjänsteman.

- b) De uppgifter och/eller den typ av bistånd som begärs.
- c) Föremålet för och grunden till begäran.
- d) De lagar, författningar och andra rättsliga instrument som berörs.
- e) Så exakta och fullständiga uppgifter som möjligt om de personer som är föremål för undersökningarna.
- f) En sammanfattning av relevanta fakta och av redan gjorda undersökningar.
- g) Alla ytterligare tillgängliga uppgifter som ger den anmodade myndigheten möjlighet att tillmötesgå begäran.

3. Begäran ska vara avfattad på ett av den anmodade myndighetens officiella språk eller på ett språk som kan godtas av denna myndighet, där engelska alltid är ett språk som kan godtas. Detta krav ska inte gälla sådana handlingar som åtföljer framställan enligt punkt 1.

4. Om begäran inte uppfyller de formella kraven enligt punkterna 1–3 får den anmodade myndigheten begära rättelse eller komplettering av denna. Under tiden får säkerhetsåtgärder vidtas.

ARTIKEL 6

Handläggning av begäran

1. För att bifalla en begäran om bistånd ska den anmodade myndigheten inom ramen för sin befogenhet och sina tillgängliga resurser förfara på samma sätt som om den handlade för egen räkning eller på begäran av en annan myndighet hos samma part, och lämna den information som den redan förfogar över eller utföra eller låta utföra lämpliga undersökningar.
2. Punkt 1 ska även gälla alla andra myndigheter som den anmodade myndigheten hänskjuter begäran till om den inte kan agera på egen hand.
3. Begäran om bistånd ska handläggas i enlighet med den anmodade partens lagar och andra författningar.

ARTIKEL 7

Formen för meddelande av uppgifter

1. Den anmodade myndigheten ska skriftligen meddela den begärande myndigheten resultatet av gjorda undersökningar tillsammans med relevanta handlingar, bestyrkta kopior eller andra föremål. Sådana uppgifter får lämnas i elektroniskt format.
2. Originalhandlingar ska översändas i enlighet med varje parts åligganden enligt lag eller andra författningar, endast på den begärande myndighetens begäran, där bestyrkta kopior skulle vara otillräckliga. Den begärande myndigheten ska återsända sådana originalhandlingar så snart som möjligt.

3. Vid sådan översändning som avses i punkt 2 ska den anmodade myndigheten ge den begärande myndigheten alla uppgifter avseende äktheten på de dokument som utfärdats eller bestyrkts av myndigheter inom dess territorium till stöd för en tulldeklaration.

ARTIKEL 8

Närvaro av tjänstemän från en part på den andra partens territorium

1. En parts bemyndigade tjänstemän får, med den andra partens samtycke och med förbehåll för de villkor som denna ställer, besöka den anmodade myndigheten eller varje annan berörd myndighet som avses i artikel 6.1, för att inhämta sådana uppgifter om aktiviteter som utgör eller som skulle kunna utgöra överträdelser av tullagstiftningen och som den begärande myndigheten behöver för tillämpningen av detta protokoll.
2. En parts bemyndigade tjänstemän får, med den andra partens samtycke och på de villkor som denna ställer, närvara vid undersökningar som genomförs på den senare partens territorium.
3. Tjänstemän från en part får endast närvara på en annan parts territorium i egenskap av rådgivare. När de närvarar på den andra partens territorium ska sådana tjänstemän
 - a) när som helst kunna styrka sin officiella behörighet,
 - b) inte bära uniform eller vapen, och
 - c) åtnjuta samma skydd som ges till den andra partens tjänstemän i enlighet med lagar och andra författningar som är tillämpliga i den andra partens territorium.

ARTIKEL 9

Överlämnande av handlingar och anmälan

1. På den begärande myndighetens framställan ska den anmodade myndigheten, i enlighet med de lagar och andra författningar som är tillämpliga på den, vidta alla nödvändiga åtgärder för att överlämna alla handlingar eller delge alla beslut från den begärande myndigheten vilka ingår i detta protokolls tillämpningsområde och är ställda till en person som är bosatt eller etablerad på den anmodade myndighetens territorium.

2. En framställan om överlämnande av handlingar eller delgivning av beslut enligt punkt 1 ska göras skriftligen på ett av den anmodade myndighetens officiella språk eller på ett språk som kan godtas av denna myndighet.

ARTIKEL 10

Automatiskt utbyte av uppgifter

1. Parterna kan genom överenskommelse i enlighet med artikel 15 i detta protokoll
 - a) automatiskt utbyta uppgifter som omfattas av detta protokoll, och
 - b) utbyta specifika uppgifter innan försändelser ankommit till den andra partens territorium.

2. För att kunna genomföra de utbyten som avses i punkt 1 ska parterna fastställa vilken typ av uppgifter de vill dela och om överföringens format och frekvens.

ARTIKEL 11

Undantag från skyldigheten att lämna bistånd

1. Bistånd får vägras eller underställas vissa villkor eller krav, om en part anser att bistånd enligt detta protokoll
 - a) sannolikt skulle kränka Republiken Uzbekistans suveränitet, eller om en medlemsstat har ombetts att lämna bistånd enligt detta protokoll, denna medlemsstats suveränitet,
 - b) sannolikt skulle skada allmän ordning, säkerhet eller andra väsentliga intressen, särskilt i de fall som avses i artikel 12.5 i detta protokoll, eller
 - c) skulle medföra att en industri- eller affärshemlighet röjs eller en tystnadsplikt bryts.
2. Den anmodade myndigheten får skjuta upp bistånd med hänvisning till att biståndet skulle påverka pågående förundersökningar, domstolsförfaranden eller andra förfaranden. I sådana fall ska den anmodade myndigheten samråda med den begärande myndigheten för att fastställa om bistånd kan ges på de villkor som den anmodade myndigheten eventuellt ställer.

3. Om den begärande myndigheten begär bistånd som den själv inte skulle kunna lämna om den hade fått en sådan framställan, ska den ange detta i sin begäran. Det ankommer då på den anmodade myndigheten att avgöra hur den ska förhålla sig till en sådan begäran.

4. I de fall som avses i punkterna 1 och 2 ska den anmodade myndigheten utan dröjsmål meddela den begärande myndigheten sitt beslut och skälen till det.

ARTIKEL 12

Informationsutbyte och konfidentialitet

1. Den information som erhållits i enlighet med detta protokoll får endast användas för de syften som fastställs i detta protokoll.

2. Användning av uppgifter som erhållits inom ramen för detta protokoll i administrativa eller rättsliga förfaranden som inletts mot överträdelser av tullagstiftningen ska anses förenlig med detta protokolls ändamål. Parterna får därför använda uppgifter som erhållits och handlingar som tagits del av i enlighet med detta protokoll som bevis i sina uppteckningar över bevis, rapporter och vittnesmål samt i förfaranden och åtal vid domstolar. Den anmodade myndigheten får som villkor för att lämna ut uppgifter eller bevilja tillgång till handlingar kräva att den ska underrättas om sådan användning.

3. Om en part önskar använda uppgifterna som erhållits i enlighet med detta protokoll för andra ändamål, ska den inhämta ett skriftligt förhandsmedgivande från den myndighet som tillhandahållit uppgifterna. En sådan användning ska då omfattas av de eventuella restriktioner som den myndigheten fastställer.

4. Alla uppgifter som överlämnas enligt detta protokoll ska, oavsett form, anses vara konfidentiella eller skyddade, i enlighet med de lagar och andra författningar som är tillämpliga på varje parts territorium. Uppgifterna ska omfattas av tystnadsplikt och åtnjuta det skydd som tillämpas på liknande uppgifter enligt tillämpliga lagar och andra författningar hos den mottagande parten. Parterna ska informera varandra om sina tillämpliga lagar och andra författningar.

5. Personuppgifter får bara överföras i enlighet med dataskyddsbestämmelserna i den part som tillhandahåller uppgifterna. Varje part ska informera den andra parten om de relevanta dataskyddsbestämmelserna och vid behov göra sitt bästa att komma överens om ytterligare skydd.

ARTIKEL 13

Experter och vittnen

Den anmodade myndigheten får bemyndiga sina tjänstemän att inom ramen för deras befogenheter inställa sig som experter eller vittnen vid rättsliga eller administrativa förfaranden rörande frågor som omfattas av detta protokoll och lägga fram de föremål och de handlingar eller bestyrkta kopior därav som kan behövas i förfarandena. I en begäran om inställelse ska det anges inför vilken rättslig eller administrativ myndighet som tjänstemannen ska inställa sig, samt om vilka frågor och i vilken egenskap tjänstemannen ska höras.

ARTIKEL 14

Kostnader för bistånd

1. Om inte annat följer av punkterna 2 och 3 ska parterna gentemot varandra avstå från alla krav på ersättning av kostnader som är en följd av tillämpningen av detta protokoll.
2. Kostnader och ersättningar till experter, vittnen, tolkar och översättare, med undantag för offentliganställda, ska i förekommande fall bäras av den begärande parten.
3. Om handläggningen av en begäran visar sig medföra ovanligt stora kostnader ska parterna fastställa villkoren för hur den ska handläggas samt hur kostnaderna ska fördelas.

ARTIKEL 15

Genomförande

1. Republiken Uzbekistans tullmyndigheter, å ena sidan, och behöriga avdelningar vid Europeiska kommissionen och medlemsstaternas tullmyndigheter, å andra sidan, ska ansvara för genomförandet av detta protokoll. De ska besluta om alla praktiska åtgärder och arrangemang som krävs för genomförandet av detta protokoll och därvid beakta sina respektive tillämpliga lagar och andra författningar, särskilt de som gäller skydd av personuppgifter.

2. Parterna ska vid behov informera varandra om de närmare genomförandeåtgärder som de antar enligt detta protokoll, särskilt vad gäller vederbörligen bemyndigade tjänsteavdelningar och tjänstemän som utsetts som behöriga att sända och ta emot de meddelanden som föreskrivs i detta protokoll.

3. I Europeiska unionen ska detta protokoll inte påverka utbytet av uppgifter som erhållits inom ramen för detta protokoll mellan Europeiska kommissionens behöriga avdelningar och medlemsstaternas tullmyndigheter.

ARTIKEL 16

Andra avtal

Detta protokoll ska ha företräde framför bilaterala avtal om ömsesidigt administrativt bistånd i tullfrågor som ingåtts eller kan komma att ingås mellan enskilda medlemsstater och Republiken Uzbekistan, om de är oförenliga med detta protokoll.

ARTIKEL 17

Samråd

När det gäller tolkningen och genomförandet av detta protokoll ska parterna vid behov samråda med varandra inom ramen för den samarbetskommitté för tullfrågor som inrättas enligt artikel 338 i detta avtal.